

فكر

ص ۷ :

ازمیرا تسمبه اول ۱۹۲۷

مجله :

ماطقوز ایلول سرکیسی

طقوز ایلول بوسنه ازمیرمز و نتیجه ملکتمز ایچون بر اقتصاد حرکت و حمله سنی برابر نده کتیردی . بوسنه نك طقوز ایلولنده غربی آناطولیده کی تورک سنی و غیر تنک، تورک صنعت و اعمال قدر تنک بر زبده سنی ده کوزلر مزک اوکنه سه ریلی کوردک . سرکی به اشتراک ایدن روس فده راتیف شورالر جمهوریتک استحصال-لاتیه ، لهستان فابریقه لرندن بر قاچنک مختلف مصنوعات و منسوجاتی تدقیق و مقایسه ایتد کدن سوکره تورک امته سنک وارلقندن مسعود و متسلی اولمه مق قابل دکلر .

عمومی جهان حربندن اولکی دنیا به نظراً اقتصاد عالمده کی موقعمز هر درلو امید قیره جق بر ماهیتی حائز دی . تورک اقتصاد ایتنده کورولن اوراق تفک بر قاچ خصوصیت بر قاچ موفقیتلی امته وایش ، ادخالته اصلاً تقابل ایتمهین و اکثریسی مواد ابتدائیه دن معدود اولان اخراجات ماللر مز ، ممالک عثمانیه دنیلن واسع خطه دن استحصال اولونمه سنه رغماً تورک مالی صایله مازدی . ایچمزه کی عناصر ، تورک

خلقی ملکتمده برر عمله منزله سنه ایندیر - مشدی . سنی و غیر تمزی جزئی اجر تنلره کیرالایورلر ، بزه یاپدیر دقلری ماللری یوکسک و چوق یوکسک کارلرله خارجه چیقار-بیورلر ، صاتیورلر دی . اجنبی سرمایه سی واجنبی عالمی اولنره توجه کار بریاردیمچی ایدی . آنلرک اللری نه افتقار ایتمه دن مللزی ، مستحصلات تمزی صاته مازدق . تورک ، بوتون مساعی سنه ، بوتون قابلیت لر نه رغماً ضرورت دن ضرورته ، صیقیتی دن صیقیتی به دوشمکه تدنی به ، تردی به محکومدی . سلطانلر اداره سنک طاقت فوقنده ویرکیلری آیریجه اوموزلر مزه یوکلنیر ایمراتورلرک کچیر دیکي بحرانلرک ، حربلرک داخلی عصیانلرک ایجاب ایتدیر دیکي قانلی فدا کارلرلرده کاملاً خلقمز توجه ایدردی . تورک وطنک هر گوشه سنی استثمار ایدن اوراده آرتان ، چوغلان و نهایت تورک وطنی کندی ملی وطنلری یانمغه قیام ایدن جنس جنس عناصرک ، دونکی کوله مللرک خلقمز ، غافل ، فدا کار واک آجیسی بوتون فدا کارلقنه رغماً نفرت ایدیلن بر خدمتجیسی ، بریانشمه سی ایدی . اخراجات ماللر مزدن کلن پاره ایله بو عنصرلر هر شهرده و بالخاصه ازمیرده قوتله برلشمشلردی ، محله لری معمور کندیلری مرفه و مسعود ، مؤسسه لری ،

بانقه لری قوتلی وزنکیندی . ایمراتورلرک باشنده غفلتن ، سوء اداره دن باشقه برده قاپیتولاسیون بلاسی واردی . خارچیدن کلن ماللره حاکم اولامیوردق . ملکتمده یاپیلاحق اک اوراق بر اقتصادی حرکت و تشبث ، کمرکلردن یاییلان رقابت طوفانلری آراسنده محو اولور کیدردی . سوء اداره ، داخله کی دشمن عناصرک قوتلنمه سی و اسرافات ، لاقیدی ، داخلی اختلاللرده ویریلن صاییسز تورک قوربانلری ، نهایت اقتصادی اسارت ، تورک ملتی زبون ، امیدسز بر خسته آدام مرتبه سنه ایندیر مشدی .

غریبه کی تورک وارلقی اوراق بر صدمه ایله استقلالنی ، رفاهنی ، موجودیتی غائب ایده جک فلا کتمزله کندیلرینه کون دوا جق عنصرلر آراسنده تیره به تیره به سیلین بر کولکه اوله جقدی .

عمومی حرب بوتون ملتلری خیر بالادی . هم قوت ، همده اقتصاد اعتباریله غالب ملتلر بیله حربدن اولکی وضعیت لرینی ، موقع لرینی ، اقتصاد و استحصالات قابلیت لرینی یاری یاری به وبلکده دهاها زیاده غائب ایتدیلر . تورک ملتی ده عمومی بادره دن هر ملک آلدینی شکله بر حصه مرارت آلدی ، فقط عینی زمانده ایکنجی

ضیایاشا و ظفرنامه

ادبیات تاریخلری ضیا پاشای تجمید ادبیاتنک باشنده بولنلر صبره سنده صایارلر . پاشا ادبیات عتیقه نك صوك دورلری محصولاندن اولقله برابر کندی دورنده کی بر چوقلری کی قوپ قورو بر مقلد اولارق قالامش ، اثر اسلافه تبعیتدن بوتون بوتون قورتیلامش ایسه ده یکلیکه اولان فطری استعدادینی هم شعرنده ، هم نثرنده کوسترمشد .

اندلس تاریخی ، امیل ترجمه سی ضیا پاشانک جدی اثرله میلی اثبات ایدر . پاشا یالکز اوزمانکی ، ادبیاتک های هوی مستانه سی ایچنده غائب اولوب کیتمشد .

بو کون (ضیا پاشا دیوانی) نامیه میدانده بولنان کتاب پاشانک کلیات آناری دکیلدر . مرحومک نای دیوانی قدر جسم بر مکمل دیوانی وارمش لکن اقریاستدن غالباً دامادی اولان ذاته امش ، بر چوق دفعه طبعه تشبث ایتمشه ده حمید دورینک ملعون مراقبه سی بو کتابی مطبوعات ساحه سینه جیقمقدن منع امتش ، بالاخره ده اورته دن تماماً سیلنمش .

بز هنوز رشیده ده ایکن قولتیغنده طاشیدیخی کتاب بوخیجه سیله قراختخانه لده دولاشیر بر آرمی واردی . « رومانلر حکایه ل : دکن آلتنده سیاحت ، جوهاده سیاحت ، کیزی آطه ، قونق سارا ... » فلان دیه صویه ، صابونه دو قونمایان رومان اسملری ، قالدن ، چاتلاق سیله صایدقن صوکره کوزینه کسیدردیکی ذوانک عادتاً قولاغنه فیصلارجه سینه صوقولور ، اکیلر « کال بک ، عبدالحق حامد بکده وار ، ترکیب بند ، ظفرنامه وار » جل ممنوعه سنی برافتردی . عجم مطبعه لنده کیزاولارق باصیلان بو اثرلر بر چوق خطا ایله مالامال اولدقلری حالدده مشاهیرمنک اثرلری پاشامقده بک چوق

سعنیک قدرتی تبشیرایدن مهم بک مهم بر موفقیتر . کله جک یسللرک طقوز ایلوللری بزه داها قوتلی بشارتار احضار ایده جکدر . تورک ملتی رفاه وسعادت دورینه آرتق داخل اولور . خلقمزده کی تیفظه غیرت وماللری نه سوه مکده و آنلری اجنبی ماللرینه ترجیح ایتمکده کی قوتلی عزم وخواهدش بو حکمی بزه بلا تردد

یاردی اولشد .

مسلکنده صمیمی برعسکر اولان بامامک ادبیاته ده بویوک بر مراق واردی ، بو اثرلری کتبخانه سنده جمع ایتش ، الک کوزل طبعلری بولش ، بعضیلری اوشمنه دن یازمش ، بعضیلری تصحیح ایتش صاقلامشدی ، بو میانده پاشا مرحومک آل یازیسیله یارسده طاش ایله باصیلدش برده (ظفرنامه) واردی . بن بر قاچ دفعه کندی کندی عه او قودیم حالدده حقیله آ کلاملاریم بک چوق برینی مرحوم بامامک معلوماته صیغینه رق آ کلامشدم . ظفر نامه ده آ کلامیامیاجی قدر غیر مستعمل کله لر ، (هایون نامه) کبی مقلد جمله لر یوقدر . فقط هر نقطه سنک عالی پاشا دورینک خصوصیتله باغلی اولماسی ، وضوحی کیزله مش بولونیور ، شو نقطه نظر دن ظفرنامه یی شرحیله برابر بر داها شرح ایتک بک یاکش رحرکت اولماسه کرکدر . هجنانک شاه اثری اولان بو کتابی لایقیه آ کلامه بیلیمک ایچون ضیا پاشانک حیاتی ، ناصل یتیشدیککی ، بولندی و الیلکر ، متصرفلرده کی اجر آتیده بر از طایقی فائده دن خالی دکیلدر ظن ایدرز : بناء علیه بعضی فقره لری بورایه قید ایتکی مناسب بولدق .

ضیا پاشانک طفولیتی : لالا تربیه سی دورینک کوزل بر نمونه سیدر ، که کندیسی بونی پانا یاقیله آ کلاتیر . باغدن اوزوم چالغه سوق ایدیلر جک قدر سوء تربیه اوغرا تیلان زوالی ضیا ، بر آز شعر صرافیلی براختیار لالانک تسویه طبعه شعره هوس ایدن ، فارسی و عربی تحصیل کر میت ورن پاشا شایانده بک باشی بوش قالدی ایچون میکده لری مسکن ایدمش ، بوتون فیوضات ادبیه سنی مصطفی عشرتده نشره باشلامش ، طبیعیدر ، که او زمانک ییچقین حیاته صمیمتله کیره ن پاشا او حیاتک هر تورلو انجمنه اویق مجبور بنده ده قالمش . بالاخره نشر ایتدیک متنبهاتنه بر چوق اسم بولایلرکن (خرابات) نامی ترجیح ایتیه سی ده او اسکی دملرک تأثیریه اولسه کرکدر . پاشا تشکیل ایتدیک افسانجیلر زمهره سی بر زمان صوکره ظهور ایدن [اون

ویردیر یور . سرکی کی ترتیب ایدنلری اوکا اشترک ایتمکده قصور ایتنه صنعتکارلری ، برلی ماللری سوهن و سرکی به آقین آقین شتاب ایدن حمیتی خلقی و برکله ایله تورک عزم وصنعتی بو وسیله ایله حرارتله ، آفتیشلایلم .

محمد مرمت

ایکیلر] ک بر آز ادبیاتله سولاندش بر نوعی ایدی . لزومنده آدام دوکک ، ییچاق چکمک ، هر شکله کی عربده یی (ایوالله !) توکیله قبول ایتک بر شرف صایله بیلردی . اگر پاشانک خلقتنده بک قیمتلی بر جوهر اولماسیدی ، بو حیاتک ایچنده بر عرب عبدالله ، بر فرمان بک ، بر قشور نظیفدن باشقه برشی اولامزدی .

ضیا پاشا شایانده کیردیک بو خرابات دورینک تأثیراتی بوتون مأمورینده کی بر آز زور بامعاملاتیه کوستردیک کی ظفرنامه سنده بو حیاتک تأثیرلری بک بارز بر صورتده کورینور . پاشانک مأموریت حیاتی بر آز لوندانه اولسه ده زمانه کوره بک ایشکدارجه سینه پایلمش شیلری واردر . اول کیتدیککی بری اعمار ایتک ، یوقدن متبعلر چقارارق وارقلر کوسترمک صوریه بر چوق اجر آتی واردر . مثلاً اماسیه ده کی ساعت قله سی بو اجر آتدن بر نمونه در :

پاشا اماسیه ده متصرف ایکن انکیز فابریقه لر دن برینک آژانی اولارق اوراده بولنان بر دری تجاری وارمش . اناطولیده او زمان خصوصی محفلر ، اکلنی محللری کبی شیلر اولادیندن اکابر مأمورین واعیان بلده کیجه لری مناوبه ایله اولورده طوبلانیر رحبت ایدرلردی . بو عادت بو کونده تماماً قالمش دکیلدر . بر اقشام طوبلولوننده دری تجاری ده بولونیور مش ، پاشا بو آدامه بعض سؤاللر توحیه ایتش : (قاچ سنه در بوراده سکز ، سنه ده نهدر دری سوق ایدرسکز ، هر دری فابریقه قاچ مال اولور وفابریقه هر دریدن قاچ باره قازانیر ؟) کبی سؤاللره قرق سنه در اماسیه ده بولنان بو آدام واقفانه ونتیجه دن شبهه ایتکدن جواب ویرمش ، متصرف پاشا اوکنده اوق برکاغه اوزرنه بر آز حساب یایدقن صوکره دری تجارینه شوبله بر خطابه بولومش : « فابریقه سزک قرق سنه در یایدیغکز سوقیانله بو مملکتدن اون میلیون قدر بریارا قازانمش ، بک کوزل ، فقط سزک بو مملکته قاچ غروشلق بر منفعتکز اولدی ؟ » بوغریب سؤالک قازیشنده شاشیران دریجی کندیسی

کی بر فقیرک نه یایایله جکی کال تواضعه عرض ایتشسه ده پاشانک شوبلیغنه مظهر اولمش « خیر ، منفعت کوردیککزه بره نافع اولق انسانیت مقتضاسیدر . بونی سز تقدیر ایتسه کز بیه فابریقه کز تقدیر ایدر . شیمدی فابریقه یه یازیکز بورایه بر مملکت ساعتی کوندر سین ، درت قادرانلی ، چانی بر ساعت مسافه دن ایشیدیلر بیه جک قدر قوتلی کوزل بر ساعت اولمالی ، مان یارین یازیکز »

بویه بر ساعتک درت بیک لیرایه مال اولاجنی مقام اعتراضده سوبله مک ایستنه بر دریجی کی

« اگر بویه بر ساعت کلزسه سزک باشکزه بر دعوا ایجاد ایدرم قرق بیک لیرا ایله قاپانماز . سکز » سوبله اسکات ایدن پاشا بلدی ریسته

بریل دونومنده مارم

« بیک چارشاف ، مبدعه حرمتله

دون بر چوق قدیکز ؛ بو کون بر خانم ..

بک شرفلی بولدم بوتجولی ..

بوسنه کیرمکه اون بش یاشنه

سز سکز آچیلان ایلک مایس کلی ..



نه قادر یاقیشمش بر خانم اولمق

بونا زلی طورایله بیلسه کز سزه ! ..

صراحتله ویرمش خاتملق بو کون

باشقا بر کوزه لک هر حالکزه ..



ایجه رفصکزی تماشا ایدن

اولطف اوضاعه حیران اولویور ..

پا صلامش ، بیپرامش بر کوکول بیه

سنه کله برلکده رقصان اولویور ..



ایکی اش کوکرجین کبی نازایله

اونارین آیاقلر پرواز ایدییور ..

سپا آغوش آچمش ، دییور « یوکسه لک ! .. »

زمین « قالد ! .. » دییه نیاز ایدیور ..



شهلا کوزلریکز زهره دن کوزل !

فلک جانلاندیرمش روحی غشی ایدن

طاطلی سپا کزده شعری ، املی ..



فسون عالمنک دوداقلرینه

سزی بر مزهر خنده شکلنده

قوندورمش خلقتک ابداعکار آلی ..

۱۲۶۶ مایس

رفت احمد

دونه رک « یارین ایجاب ایدن عمله واوسته باشیلری طوبلایارق فلان محله بر ساعت قولی انشاسته باشلیکز ، اون بش کونه قدر پتمش اولایلدر .

امریخی ویرمکده اونوماش .

بوکون حالا اماسیه ده ووران بوساعت پاشانک شو تاریخی ده کوکسنده محافظه ایتکده در :

« شهنشاه جهان عبدالعزیزه ،

دعا ایتسون ضراعتله اماسیه

قوای نظمغه کشدی سستی ،

دوزلدی استطاعتله اماسیه

بولوب ساعت بساعت فیض و عمران ،

کچر مز وقت اضاعتله اماسیه

ضیا کلدی سعادت بولدی بلده ،

دیسون هر دم جماعتله اماسیه

مجوهر ساعت بکزه بر تاریخ ،

ضیالندی بوساعتله اماسیه

پاشانک مرزیفونی زیارتی ده آیرجه بر حادته اولمشدی :

مرزیفون چارشینک بک فنا بروضیتده اولدیخی دیوان متصرف پاشا قائممقامنه بر امر نامه کوندر رب چارشینک مان هدیمیه مجدداً انشاسنی آرزو بیوردقلری بیلدیر مشلر . قائممقام بک مأمورین ناغمه دن امش ، ایخی خقیف بر تسله صاواجنی ظن ایتش ، نامیه ای اهل طورباسته برلشدیرمش . لکن اونوقت بیلمه یی پاشا امری تکرار ایتش ، تأکید ایتش ، اوچنچین صوکره قلمنی انه آلان قائممقام عالی مقام ، بویه بر انشا آتک امکان مادیمی اولمادیغنی بلاغت مخصوصه سیله یازمش .. ایرتسی کونی بر تلغراف پاشانک مرزیفونه حرکت ایتدیککی خبر ویرمش . قائممقام ، قاضی ، مال مدیری وسائره استقباله چیقمشلر ، بر ساعت قدر شهرک خارجنده بر آقاچ آلتنه چیکله رک انتظاره باشلامشلر ، بر آتلی کچمش ، بر مرکبی ، بر اوکوز آرابه سی ، بر استرسواز ، پاشانک کله سی کچکمش بونلر عودت ایدوب ایتهمک آراسته دردد دوره سی یکیررکن ژاندارمه سواریلری کوروشمش . مستقبلین هیئت عرض خلوصه شتاب ایتشلر ، فقط ژاندارمه قوماندانی بیکباشی [او زمانک تعبیریه : طابور آغاسی] ایله بر قاچ ژاندارمه دن باشقه کیمسه یی بولامامشلر .

— متصرف پاشا حضرتلری تشریف بویور ، مادیلری ؟

— اوکده کیتدیلر یا ؛ استرک اوزرنده ..

— آ ! .. چوبوق ایچهرک کیدیوردی ؟

— نا کندیسی .

هایدی هیئت علی العجله آتله درت ناله مرزیفونه ... پاشایی مرزیفونک حکومت قونانغک مردیون پرمقافغه دایامش چوبوق

ایچیکده بر الیهده اسکله به باسلامش ایاقده بولور، قارشیدنه صیره ایله دیزیلرلر پاشا سوزار :

— سز کیمسکز ؟

— تحریرات کاتبی .

— کچ بو طرفه .

— سز ؟

— مال مدیری ، قاضی ، اداره اعضاستند ؛ محکمه باشکاتی . .

— کچ بو طرفه ، کچ بو طرفه . .

نام مردیونه ک اوکنده قائم مقام قالیر .

— سز ؟

قائم مقام بنده کز .

— سکا قاج دفعه چارشینک هدمیه مجدداً اعماری حقنده امر ویردم نهیه اصفا ایته دیکز . — افندم ، امر دولترلری بعض اسباب مجره دولایسیله انفاذ ممکن . .

زوالی قائم مقام سوزنی پتیرمه وقت بولامدن پاشانک ووردینی براسکله ضربه سیله مردیونه دن آشاخی بوورالانیر .

چارشی ییقیلیر ، یاپیلیر . بو میانده برده ساعت قوله سی انشا ایله اعمارات اکال ایدیلیر وشو تاریخله ده تزین اولنور .

«صیتی خان عبدالعزیزک دهره ویرسون ولوله

خلقه بیلیردجه بوساعت زمان طاعتی

یادیروب یازدم ضیا تاریخ جوهر دارینی

بولدی شهر مرزفون شان چونکه کلدی ساعتی»

«سیرایدوب رسمن ضیا تاریخ یازدم بی بدل

قشله یادی عسکره صامسونده سلطان جهان»

«ایکی مصرعه درج ایکی تاریخ مستتنا

قولی احقر ضیا کیم انده مأمور ایالتدر

اماسیه سعدو بهجت بولدی بوباب حکومتله

حقوق اصحابی کانسون بوقوباب عدالتدر»

«چیقاردم نذرایدوب تاریخ کامل

أرنلرک متین اولدی بودرگاه»

«سویلدیم تمام ایدوب تاریخنی توحیدایله

قیلیدی شاهنشاه دوران جامع بالانشین»

کوبری قصبه سنده کی مکتب ایچون

«ضیابرییت یازدم حین تأسیسنده بوجایک

حساب ایستکده منقو طبله تاریخنی عیان اولسون

آچیلدی کورپرده راه جدیدی علم و عرفانک

یاسیلدی مکتب رشیده هر کس شادمان اولدی»

«ضیاهم یادیروب هم سویلدیم تاریخ جوهر دار آچیلدی مرزفونده مکتب رشیده تحصیل»

جیل برکنده کی حکومت قوناغنه

«ولایتده ضیا والی ایکن یازدی بوتاریخی

یاسیلدی بورایه باب الحکومه دلنشین اولدی»

رباعی

«سجای استرادی دن»

عالم همه «درد» است ودوا میخواهد

از خوان کرم برك ونوا میخواهد ؛

کس بی حاجت نمی تواند بودن

درویش غذا ، شه اشتها میخواهد .

هر کسک برردی واردر، دردنه ایستروا

عالمک پیس صوفرا ندره دایما بطرفه ؛

اجتناب عرصه اجتماع بر کیمس بوقدر ودره

عامزی برلوقا ایستره ، یادشا هی اشرا !

مسبب رفعت

رباعی

«خیامدن»

این جمع اکابرکه مناصب دارند

از غصه وغم زجان خود بیزارند ،

وان کسکه اسیر حرص چون ایشان نیست

این طرفه که آدمیش مبنشانند .

اولا که بکونه صاحب منصبدر

مانندند بیدیقفسه کبیر غاردره ؛

هر کیم اوندرکی اولازمه هر یس موقع

صاحبانورلونی - مهرت - بشری عاردره !

مسبب رفعت

تاریخلری بالذات بولدی بوتون شو بریغین

آنشا آتده کوستریورده ضیا پاشا والی

و مصرف بولندی هر یرده ، ولوک آزر بر

زمان اولسون ، بر جوق اعمارات باعشدر .

«نصح ایله یوله کله نی ایته لی تکدیر

تکدیر ایله اوصلا نمانانک حق کو تکدر»

قاعده سنی یازان شاعرک آدام دوککده بویوک

برمارسه سی واردی . پاشانک معینته دوشمشده

رخاوت کوسترمش اولانلر کوتکدن قورتیلما .

مشلدر . پاشانک دور شبانک تأثیری بو قییل

حرکاتنده پک جلی بر صورتده کوریلور .

ضیا پاشا کثریا اعماراتی ، اماسیاده کی ساعت

قوله سی کبی ، هوادن واردات ایله وجوده

کتیرمکدن خوشلانیر ایش . رشید پاشایه

تقدیم ابتدکی ایکی نقطه سز قصیده ، عبدالعزیزه

یازدی صرصر قصیده یوروجی ایشلردن ذوق

آلدیغنی پک کوزل کوسترر . پاشانک شعرلنده

تقلید و تنظیر جوق اولقله برابر شکار اولان بر

صمیمیت واردر . ظفر نامه پاشانک اک صمیمی

بر آریدر . کال بک مرحومه ،

«سوز وارایسه نامه ظفردر

یا شرحی نه دلنشین اثردر»

دیدریمکه حقلیدر . اسکی شاعرله افتقاء

دیوان تنظیم ایتک هوسیه اولاجق ، که پاشا مناجات

و نعتلرده یازمشدر . فقط شو ،

«تهرتبه بر قولک اولسه کنایه

ترحمدر سزای شان شاهی

نم عصیانمه یوقدر تناهی

امید عفوایدربوعید ساهی

زبون وعاجزم رحم ایت الهی

مدد ای پادشهر پادشاهی

مناجاتیه ظفر نامه شرحی مقدمه سنده کی

«حد و تنای لایحی اول ناظم منظومه اشیا به

سزوار و احاردره ، که نوع انسانی حصیه عقل

و تمیز و حریت سحیه کبر و عجب و نخوت ایله

حیوانات سائره دن ممتاز و مستنا یاراندینی حالد

قیونلرک کوسمنه متابعت غیر اختیاریه سی کبی

میلیون میلیون خلقی بروا برقاچ شخصک حکم

و کیفنه محکوم و فدا قیلدی . عباره سی آراسنده کی

آچیققل نظر دقتی جلب ایتمکدن خالی قالماز .

هله بوسطرلری تعقیب ایدن «وصلوات و تحایا

اول افصح عربک روضه مقدسه سنه تقدیم و تحافه

شایان و سزادره ، که [الخلافة من بعدی ثلاثون سنة]

اخبار صدق شعاریه ملوک عضوضک تلاحقنه

اشارات و ایما . . . سوزلریله خلافتک الغاسی

لزومی بوندن التمش بش سنه اولادراک ابتدکی

آ کلاشیلیور .

اونه دن بری بر اختلال مرکزی اولمقدن

فورتیما یان کرید عبدالعزیز زماننده بر ایکی

دفعه باش قالدیرمشدی . عالی پاشانک صدارتی

اوننده بنه آت اوست اولان کرید ایشنی

بالذات بشیرمک ایچون صدراعظم کیتیمک

مجبوری کورور ، کیدر ، بر سنه سورورن

بو عربده علی الاصول باموق ایپلکنه باغلانیر

وایش کویا بیتر . او زمانلر یارسنه بولتان ضیا

پاشا ظفر نامه بی قلمه آلیر . مدح صورتنه قوشمش

برجوبه اولان بوبویوک منظومه بی پاشانک دالقا .

ووقلردن ایزمیت متصرفلغنده بولتان بوشناق

فاضل پاشایه عطف ایدر . قصیده بی ینه عالی پاشا

ندماسندن اولوق ملابسه سیله قرانتینا باکتابلکنندن

ایکی بیک غروش معاش آلیرکن اوچ بیک

بش بوزغر و شله تقاعده سوق ایدیلن و سروری

کبی بر تاریخچی اولقله معروف [تورک خبری] به

عطفاً تخمیس ایدر . بروسه والیبی ایکن عالی

پاشانک خاص بندکانندن اولدینی ایچون والیلکنده

قیردینی بر جوق بوطلره باقیلمق سزین ضابطیه

ناظرلغنه جلب ایدیلن حسنی پاشایه اسناد ایله ده

شرح ایدر .

ظفر نامه یارسنه طاش ایله باصیلمش وبر

صبح استانبول سوقاقلرنده سربلمش اولارق

کورلش ، قاپانک آئنده قالمشدر . حتی عالی پاشا

بردانه بولدرمق ایچون آپچه مشکلاته اوغرا دینی

واون آلتون ویردیکی روایت اولنور .

کندیلرینه عطفاً برهذیان نامه نشر ایدلمشده

بوندن قطعاً خبردار اولمادقلری تأمین ایچون

حضور صدارت پناهی به کیدن فاضل وحسنی

پاشارله تورک خیری به عالی پاشا ،

— مراق ایته بیکز ؛ سزک بویله بر اثر

یازامیه جفکزی ذاتاً بیلیم . . دیمش .

کمال امین

ظفر نامه نک متندن کله جک مقاله -

مژده بحث ایده جکز .



از میرده کی لسانه

دیلک ایکی وظیفه سی آراسنده کی مناسبت - دیلک ذهنی وظیفه سنک اوصافی - دیلک «مه تافوریک» اولماسی - دیلک مجرد اولماسی

نجیب بک دیلک شخصی و ذهنی وظیفه لیه اجتماعی وظیفه لری آراسنده صیق بر مناسبت موجود اولدغنی بیلوردی . اوکا کوره بردیلک اجتماعی وظیفه سنی حقیله کوره بیلمه سی ایچین شخصی و ذهنی وظیفه لری جانی بر صورتده ایفا

غریبتره غریبتره

هو موردا نوب ایچور وظیفنی درین درین

اوکزدده قودورانه اک قور قونجی دبولرک

آو محبور ایلری ، دو صابهارانه اطرافه ،

کعبه سنی غربتک بیک قربانطوافه . . .

رایدره اور ایلر ، غربت کردانرایی ،

دبولک طرغنده در اراغنی او بوبور کوموسهرایی

«سقا مژده ای غریب ! باغورده اسیرلری !

بکرکی کیمسیرر ، کردانرایی ایلری !

سروکلر بولر جنتدره مهرمه ،

بود بوبور موردا نازمه سولر بوزر : «بنم نرماه»

الی باغنی محکومز ، اسیر ایلرله غربته ،

بکزه دی هجر ایلر قلمز قیزیل آله !

بول و بویور ، موردا غلر ، غربت بوطیلرینه

برطوتام آه قالا جوه هب بونمردنه بارینه !

آقره : ع . فاروق

ایتمه سی لازمدی . بونک ایچون «دیل بونقظه دن :

اجتماعی وارلغمز ، طویلوچه یشایوب کیشمه مزه

تمل برنی طوتان ملک کبی ، عائله کبی ، حکومت

کی باشلیجه و مهم مؤسسات و تشکیلاتنددر . دیل

سایه سنده انسان باشقه حیوانلردن آیریلدینی کبی

ینه دیل ایله بر قوم باشقا قوملر اوزرینه ماده

و معنا اوستونلک قازانایلیر . بر فردک دماغنک

کیشلمه سی ، طولوشماسی اهان دیلله در . اویله جه

بر قومک اقتصادجه ایلر یله سی ، زنک نلعه سی ده

دیله در . بر لسان عالمی (بر ایچینک آئنده کی

کبی .

آلتلر نه ایسه ذهن ایچون ده سوزلر ، دیل اویله در . ایشی آلتلری ایله ناصل طاشلری یونتار ، اوزاققلری اولچر ایسه ذهن ده سوزلر ایله دوشومنه ک قوتی آرندیرر (دیبور .

آنحاق او ایشی نک انده کی آلتلر یرندن

قالقماز ، بش اون یرندن آکلکی ، یوز یرندن

عالی و یاخود قوللانیلمالری قولایجه اوکره نیله -

میله جک قادار قارمه قاریشیق اولور ایسه نه ایسه

یارار ؟ ذهن ایچین ده سوز بویله در بوراده

درین بر حقیقت اولوق اوزره (هر دیل اونو

یاپان قومدر ، او نه ایسه اوده اودر) یاخود

(بر دیل کندی قومی ، بر قوم کندی دیلی

یایار) سوزلری علاوه ایدیم . [۱] دیبور دی .

کورولیور که نجیب بک ؛ لسانک شخصی وظیفه لری

اجتماعی وظیفه لری نه تمل یاییوردی . بو نقطه ده

دیلک ایکی وظیفه سنی ده حقیله کوره بیلمه سی

ایچین حائر اولماسی لازمکن اوصاف و شرائطی

مطالعه ایدیوردی .

اونا کوره هرمانکی بردیلک ذهنی وظیفه لری

نقطه سندن وصف و شرطلری شونلردی :

۱ — «بردیله ؛ مجازلی واستعاره لی

(مه تافوریک) اولمالیدر .

(دومارسه) بو صوکر اکنی [دهنده پایلان

بر تشبیه دن دولای کندی معنا سندن یشقه بر

معناده قوللانیلان سوزدر . [دیبه تعریف

ایدیور .

بز شیمیدی ، اکر قی اولارق کندی معنارلردن

یشقه معناده قوللانیلان سوزلره بوراده ساده جه

مجاز دییه جکز .

کله لک مجاز قوللانیلماسی یوزندن بو کون

حواسله ادراک اولونامایان شیلره اسم ویریلشدر .

فرضا بز : عربجه ده (روح) و (عقل) فرانسجه ده

(âme) و (esprit) تورکجه ده (تین) یاخود (زیق)

ایله (اوص) کاصلرینه دوغر و کوزده لیه آراشد

یرارق کیده جک اولورسه ق بونلرکده بر

مجاز اولدینی کوره جکز . بو کبی مجازلر قوللا

نیلدجه (هوتنه ی) ک دیدیکی کبی بر مجاز

اولدینی اونودیله رق حقیق معنالری اولدیفنه

اینانیلوب قالمش .

شیمیدی شو اوچ دیلدن کتیردیکم سوزلرک

اصللرینه دوغر و چیقلسین هر برنک خفیف بر

یله ، بر صولوغه ، بر حرکتنه دلالت ابتدکی

کوروله جکدر . مثلاً (روح) ک بوندن

اوچ بیک بیل ایلری شیمیدی او قونوشلری یشقه

اولان [رع] (روح) ایله مناجه قارداش

اولدقلری محتملدر . (âme) ایله (animer)

کبی .

[۱] تورکجه دیلم بخدمت ۱۶۱ نیمی مقاله ۱۳۱۷

برده (اوص) - کوز آتلم : بوسوزک حقیقی معنای، هر کسجه بیلندیکی اوزره، شیمدی ترکیه لشمش اولان (عقل) در . بونکده اساساً مادی بر شیه دلالت ایدر بر کله اولاحتی طبعیدر . شیمدیکی حالده تورکجهده بشقه بشقه معناله کلن (اس) (ایس) (اوص) کی اوچ کله کوربیورز . بونلر مرکب حالده چفتاچدهده وارددر . خیالنه، عقلمه کتیرمک، دوشونمک معناسته (ایسکرمک) ایله (اوصلاقمق) کله لری کی . . . مجارجهدهده اوص، ادراک، ذهن، ذکا معناسته (ئس = esz) ایله (سوق طبعی) معناسته (eustoen) وارددرکه زده کی (ایسته مک) و (ایسته ک) ایله یقیناقلری وار . بویهله جه صیق بر ایزله ییش ایله کله لریک جسمانی شیشلره دلالت ایتدکلی چاغله واریلا . بیلر . مجاز سایه سنده درکه بوکون دیللردهده غیر جسمانی شیشلره دلالت ایدن سوزلر بولونیور . نته کیم بوکون ذهنک اک اهمیتلی برایشنه آد قویدیمز (ملاحظه) لفظک اصلی [کوزقور - وغیله باقی] اولوب بیلندیکی اوزره (دالوب انجه دن انجه به دوشونمک) معناسته قولانیلیورز . شیمدی بویکله بزه حقیقی معناسته قولانیلیورز . بونلر اصلی اونونقد . اگر زدهده صیره سنده بو (اونوته) اولماسه نه بکدن بر شی اوکره نه بیلرزه نه ده اوکر نکلر می برایشه یاراته بیلرزه . (هویتنی) ده «اسملرک اصلی، اشتقاقی اونونقدی دیکل کنیشامه سی، کلیشمه سی ایچون نه قدر فائده لیدر» دیور .

بوتقطه دن تورکجه دن استفاده ایتلی یز . مثلاً (کوزقور وغیله باقی) اولان (ملاحظه) یی قوللا . نیمش زده بونک قارشیلنی اولوب روسیه و تورکستانده کی تورکلرک قوللاندیقی (اولانق) سوزینه اک بو بونک دشمن کسلیور پرز . قوللاندیمز کله لردهده بویه نه قادر (مجازی) لری وار . مثلاً (باش) سوزی شو او موزمک اوستنده کی باشدن باشلا یه رق نه قدر معنالرده قوللانیلیور . صوابشی، بیکیاشی، ییلیاشی، ایش باشی . . .

یاغمق فعل نه قدر قولانیلیلدر . صاحب، یاغمق، آچقده او یله . . . حالبوکه بونلر دار بر معناده قوللانیلیورلر، ضیا، رایحه، معارف نشر ایتک اولیورده بونلرک پرینه (آبدینلق صاحب، قوقو یاغمق) دییه میورز . کورولیورکه بو ایش ترکیه نکل لندن مکمل کلیر . خلاصه تورکجه الیردیکی قدر مجازی بر دیلدر .

۲ - «بر دیل مجرد اولمالیدر .

دیل بر [طیشه آیرمه] آلتیدر . بر دیل شو وظیفه سنی بویه رینه کتیرمک ایچون مجرد اولمالیدر . دیمک اولیورکه : او دیلده مجرد

تیزیمه نصیحتلر

مسامک، آمین، بونکره

نبلک موله، قیزم .

بارین، قایانیر کولکوک

البت بوماله، قیزم

نیمم مهره کی،

کوره نلر و سین سنی،

کوبه وچرک یکی

آمین موله لاله، قیزم .

سوزیمی ایل دیکله،

قونوسه کنری دیکله،

باراتیجی بیلکله

بانه استقباله، قیزم .

بولک دیکسنز دکیل،

عزمک اوکنده اکیل،

یایامفک سنی یل

بانا محاله، قیزم .

ناقرا فقط اول صین،

غدر، روحی زلتک . . .

آنکده نصیبتک

اولسونه بر هاله قیزم .

دوغدرغک کوره کوشه،

دبردک هنره کوشه،

بکزه بوزک کوشه

بومک هومله، قیزم .

نبر آجی، نه آیین،

افکله وارین سنک،

دائیات نشنه

کوکسنمه زاله، قیزم .

ازمیر کونیه ۱۹۲۷

سلیمان صدیق

وعومی سوز بولونمالیدر هر دیلده اونونقونوشان قومک دوشونوشجه ایلرله سنه کوره آرزوچوق مجرد عمومی، سوزلر وارددر . مجرد وعومی سوزده بر مثال کتیرمک : ییشیلی آلام . ییشیل عمومی و مجرد بر اسمدر .

عمومیدر . چونکه نه قدر ییشیل وارسه اک آچیفندن باشلا یه رق اک قونوسنه قدر ییشیل دیر . بوندن بشقه صاریعراق، قیرمزسی کی برچوق درلو ییشیلر ایچون ده سوله نیر .

مجرددر : چونکه بوتون ییشیلر ده کی ییشیلکک بر (صوتیسی) بر (خلاصه) سیدر . بو برنجی درجهده مجرد سوزلردن در .

بونلر دیلیمده وارددر . بونلرک ایکنجی کرته مجردلری (رک) در . بونکدها بر کرته یوقاریسنده مثلاً (خاصه) کلپور .

بز بونی سوزلر ایله طیشارده یزی قوشادان اشیا آراسنده کی یایشلکری، باغلی دوشونویورز . یعنی حکم، محاکمه، تعقل ایدیورز .

بوراده بکا (خاصه) تورکجه دکل دینه جک ! بوشکیلله تورکجه لشمش صاییلر . فقط بو، اسکی تورکجهده اولسه کرک دریم . روحه (نین) (زیق) دیش اولان آتالار مز بکاده برآد طاقشدر . زده تورکجه (طبیعت) و (طبیعی) معناسته بر سوز یوق . حالبوکه اوتدهده مغولرک (طبیعت) ه (چینار) (طبیعی) به (چانک) دیدکلینه باقیلر سه کیم بیلر اسکی تورکجهده نه لره اسم و برله مش . بونکله برابر تورکجه بجمجه دن چوق مجرد بر دیلدر .

اگر سبشسک دیدیکی کی دیلدرده بولونان اک مجرد سوزلردن برلوحه یاییلوبده بر (دیل) ک نه درجه ایلرله مش اولدیفته براولچو کی قوللا نیلیرسه تورکجه بجمجه دن ایلری کچر . ینه بز قازانیرز . [۲]

نجیب بک دیکل شخصی وظیفه لرینی حقیقه یاییلیمه سی ایچین محتاج اولدیقی اوصافک اوچونچیمسه یکمه دن اول بر دیکل مجرد اولماسندن نه کی فائده لر تولد ایتدیکی تدقیقه کیریشیوردی . کندیسک تربیتی بوزماق ایچین کله جک مقاله مزده بو بحث اوزرنده توقف ایده جکر .

م . اسم

محترم بر قارمندن، ضیا شوکت هاسمه : امضاسیله ، فکرلرده نشر ایدیلک اوزره بر مکتوب آلام . مکتوبی او قودقدن صوکرار عزیز قارمک بمله لطیفه ایتک ایسته دکلیرینی تخمین ایتدم .

چونکه «ازمیرده یکی لسان» حقنده یازدقلمی تنقید بویورورلرکن، کندیلرینی [۲] تورکجه - دیلم خدمت ۱۶ نجی مقاله ۱۶ خیران ۱۳۱۷

تطمین ایدمه دیکی اثبات ایچین، خدمت قوللکسیوننه مراجعت زحمتی اختیار ایتمه دیکی سوبلیورلر . محترم قارم هیچ شبهه سز هر مقاله مک آلتنده اسکی خدمت نسخه لرینه مراجعت ایتدیکمه دائر ویردیکم نوطلری کورمه مش دکلدر . بوعتبار ایله توصیه لرینی مساعده لرله - بر لطیفه تانی ایتک ایستیرم .

خدمت صحیفه لرنده، نجیب بکدن اول بو خصوصه مهم حرکتلر یایمیش اولدیقی حقنده کی ادعایرینه کلنجه محترم قارمک بو نقطهده یاکیلد - قلمی ظن ایدیورم . اسکی خدمت صحیفه لرنده نجیب بکدن اول خالد ضیا و توفیق نوز ادبکر طرندن «ادبیاتمه ملیت» مسئله سنه دائر یایمیش قیمتی حرکتلر وارددر . اگر برکون توفیق نوزاد بک مرحوم حقده طولامقده اولدیغ وثیقه لری تمام لایه بیلیرسم فکرک محترم قارمکینه بوحر کتی ده طاققه چالیشه جفم .

فقط عزیز قارم تقدیر بویورورلرکه بو ؛ «ازمیرده یکی لسان» مسئله سندن آیری بر شیشدر . بن بوحرکت خارجنده ؛ خدمتک ستونلرند - علمی بر سیستمه مله تدقیق اولونش برلسان دعواسنک موجودیتدن خبرداردکلم . محترم قارم - تدقیقاتمه اساس اتخا ایتدیکم - خدمت قوللکسیوننده بویه بر شی بولورلرده بزه طاقق زحمتی اختیار بویورورلرسه جد امتدادرلری اولورم .

م . م



مونتسکیو

۱۶۸۹ - ۱۷۵۵

مونتسکیو، بوردو جوازنده [بره] ده دنیایه کلدی . یکریمی بش یاشنده [کیه ن] مجلس عمومیه سته اعضا اولدی . رسمی ایشلری باندده فلسفه و ادبیاتمه بک چوق چالیشدی . کندیسنک ایلک شهرتی تأمین ایدن (عجم مکتوبلری) اثری اولمشدر : صانکه بر بجم، فرانسه یه کله رک ابرانه فرانسه مکتوبلری یازیور . بونلرده فرانسه نکل قانونلری، مؤسسه لرینی، الخ ایکنه له یور، مونتسکیو، ۱۷۲۸ ده فرانسه نلردن تولد ایتمشدر .

مدنی، سیاسی وین الملل بوتون قانونلرک غایه سی : منفعت عمومیه یی شخصلرینه حصر ایتک ایسته یلرک قفا سنی آلامک و منفعت عمومیه یله منافع شخصییه یی موازنه ده طوئق، یاخود منافع شخصییه یی منفعت عمومیه یه خادم قیلمق در .

حکومت شکلری : مونتسکیو، حکومت مطلقه یی : مونارش و دسیپوتیزم اولق اوزره ایکه یه آیرر [ولتر، مونتسکیونک بوتقسیمی ایله اکله نه رک بونلر ایکیزدر، تفریق قابل دکلدر، در] . آریستوقراسی و دموقراسی یی ده آله رق درت درلوحکومت شکلی قبول ایدر . مونتسکیویه قدر فیلسوفر، اوچ درلوحکومت شکلی اوک سوز - لرلری .

مونتسکیو بوشکلردن هر برینک بره نیلیرینی بونلری حرکت کتیرمه ییلن (بهری احتراصلری) آرار . دموقراط حکومتک پرنسپی (Virtu - فضیلت) و طنیرورلک

آریستوقرات حکومتک پرنسپی : (موده - راسیون = اعتدال)

مونارش حکومتک پرنسپی : شرف ده سبوت حکومتک پرنسپی : تدهیش

[۵] بونلر انقلابی متعاقب، معارف و کالی، بوتون دیلاره ترجمه ایدلش اولان بو کی مهم اثرلری [خلده لر] نامی آلتنده ترجمه ایتدیرمه نیت ایش و بعض مهم اثرلرده ترجمه ایتدیرمشدی . بو اثر، ارکوزل نیتک کوکسمزی قاباتان نتیجه لرندن بریدر .

خلده لری دیلیمزه ترجمه ایله هم بولدن دو تمامه عزم ایتدیکم غرب مدیتیک کوکلیرینی و تکامل سیرینی دهاای آکلارز، هم تورکجه می دهاا مکمل علم و فلسفه لسانی یاغمه موفق اولورز . تعام و تربیه هیئت محترمه سنک بوجهی تکرار آله آلمی بک شایان قلمی در .

ایکی دفعه طبع و جان بونون دیلاره ترجمه ایدلدی . دیلیمزدهده ترجمه ایدلشدر . [۵] مونتسکیو بو اثرینی یکریمی سنه چالیشدقن صوکرار، اختیارلنه یاقین، تام کمال چاغنده یازدی .

مونتسکیو به کوره انسان، فطره (سوسیال) یعنی جمیت حالده یاشاهنه مائلدر . جمیت بشر : بر مقوله نتیجه سی حصول بولش دلددر . اصلی و فطری در . انکیز فیلسوفرلندن هر یسک دیدیکی کی طبیعی حال : محاربه اولیوب صماج ایچنده یاشایان برجات اجتماعیه در جدال و حریر، فرلردن هر برینک منافع عمومیه یی کندی منفعتیه چورمه او عراشه سندن یعنی، منافع عمومیه دن یالکر کندیلری استاده ایتک ایسته یین شخصلرک عصیا - نلردن تولد ایتمشدر .

مدنی، سیاسی وین الملل بوتون قانونلرک غایه سی : منفعت عمومیه یی شخصلرینه حصر ایتک ایسته یلرک قفا سنی آلامک و منفعت عمومیه یله منافع شخصییه یی موازنه ده طوئق، یاخود منافع شخصییه یی منفعت عمومیه یه خادم قیلمق در .

حکومت شکلری : مونتسکیو، حکومت مطلقه یی : مونارش و دسیپوتیزم اولق اوزره ایکه یه آیرر [ولتر، مونتسکیونک بوتقسیمی ایله اکله نه رک بونلر ایکیزدر، تفریق قابل دکلدر، در] . آریستوقراسی و دموقراسی یی ده آله رق درت درلوحکومت شکلی قبول ایدر . مونتسکیویه قدر فیلسوفر، اوچ درلوحکومت شکلی اوک سوز - لرلری .

مونتسکیو بوشکلردن هر برینک بره نیلیرینی بونلری حرکت کتیرمه ییلن (بهری احتراصلری) آرار . دموقراط حکومتک پرنسپی (Virtu - فضیلت) و طنیرورلک

آریستوقرات حکومتک پرنسپی : (موده - راسیون = اعتدال)

مونارش حکومتک پرنسپی : شرف ده سبوت حکومتک پرنسپی : تدهیش

[۵] بونلر انقلابی متعاقب، معارف و کالی، بوتون دیلاره ترجمه ایدلش اولان بو کی مهم اثرلری [خلده لر] نامی آلتنده ترجمه ایتدیرمه نیت ایش و بعض مهم اثرلرده ترجمه ایتدیرمشدی . بو اثر، ارکوزل نیتک کوکسمزی قاباتان نتیجه لرندن بریدر .

خلده لری دیلیمزه ترجمه ایله هم بولدن دو تمامه عزم ایتدیکم غرب مدیتیک کوکلیرینی و تکامل سیرینی دهاای آکلارز، هم تورکجه می دهاا مکمل علم و فلسفه لسانی یاغمه موفق اولورز . تعام و تربیه هیئت محترمه سنک بوجهی تکرار آله آلمی بک شایان قلمی در .

یکی مکتبگردن:

حریت، ولایت، AUTORITÉ مؤیدہ لر، SANCTIONS

معلمہ...

یکی مکتبگردہ کی اجتماعی تشکیلاتدن چکن مقالہ مزیدہ بحث ابتدائیکہ اجتماعی حیاتیہ عائد دویفولرک تقویہ ایدیلدیکی وانکشافہ مظہر اولدیغی بو تشکیلاتک یاننده عینی استعجال وحرارتله مسئولیت، تشبث شخصی، فکر استقلال حیلرینکده تربیہ سنہ اهمیت ویریلیر. چوجوق مکتبده واسع بر حریت صاحبدر.

بوراده حکمت و غایہ سی آکلاشیلمایان بر طاقم اخلاق اعتیادلری چوجوغه تحمیل ایدن هر نوع سلطوی انضباطر قالدیرلشدیر. بونک یرینه، مکتبده آرقاداش و خوجالره تأسیس ایدیلن، اجتماعی حیاتیہ آرزو ایلہ اشتراک اثری اولان و شخصی تجربہ لرک محصلہ سی بولولان باطنی بر انضباط اقامہ ایدلشدیر. یکی مکتبده بدنی فعالیتلره، آل ایشلرنده، صنعتلرده، هر یرده چوجوعک بالجله مساعی به فعال طرزده اشتراکی ایستہ نیر، تجسس، تشبث و سعی شخصی سی جلب ایدیلیر.

خلاصہ، حرکتده، اجزاده، ایجادده، مکتبک طلبہ آمرینه ویردیکی هر دورلوخصو.

آیاق آلتنه آلتیسمیلہ تأمین ایدیلیر. مونتسکیویه کوره حکومتلرک انحطاطی سیبیلری ایکی در:

۱ — اساس ایدیندکلری پره نسبیلری ترک ایتک.

— ویا بوبره نسبیلری افراطه واردیر مق. دموقراسی و جمهوریت حکومتلرینک بنیہ سنہ: اخلاق بوزوقلغی، موقع اقتدار حرصی، حقوق و ثروتده مساواتلرل عارض اولونجه استناد ایتدیکی اساسلردن اوزاقلاشمش اولور و انحطاط ایدر.

مونارشی حکومتک، نفوذ وولایتی کوشرسه، دسپوت حکومت: اولدیغی کبی قالیرسه. انحطاط ایدر.

فقط حکومتلر عینی اکثر، استناد ایتدکلری پره نسبیلری بر اقدقندن زیاده افراطه واردیر مقله انحطاط ایدرلر:

دموقراسی و جمهوریت حکومت حریتی بر افراط و آنارشیه و مأمورلری ذلتک الک صوک نقطه سنہ سوق ایدرسه،

م. رمی

دکترلی جوارنده آثار ساجوقیه ده آقخان

دکترلی ولایتی داخلمنده کی (لاؤدیسه) ایلہ (هیراپولیس) خرابہ لری کبی قدیم مدنیتلره صحنہ اولان ایکی شهرک یانی باشلنده (آقخان) نامیلہ معروف کاروا. نسرای بناسی، اسکی تورک مدنیتک الک کوزل واک جانلی نمونلردن بریدر. آقخان، دکترلی به آلتی ولاؤدیسه شهر قدیمه اوچ کیلو مترو مسافه ده

و ایرماق اوزرندن کاشدر. لاؤدیسه خرابہ لرینک مختلف اللون جسیم مرمر طبقه لرله وجوده کتیرلش اولان بو کاروانسرای، مربع الشكل بر ساحه اوزرینه مؤسس او. لوب طولی تخمیناً یکرمی بش الی اوئوز متروبه وارن جبهه. سنک مرکزنده و اطرافی زنکین بر صورتده

اشکال هندسیه مرئساتی حاوی چرچوه ایچرسنه آلمش یوکسکجه کمرلی بر قاپی وایکی اوجده تام دائره شکنده اوک ویاک جبهه دیوارلری ربط ایدن مدور بر قوله مصادف نظر اولور که بنایه احتشام و هیبت ویرن طرز معماریسنده کی آهنگ و تناسب، تزیناتنده کی اینجه لک ولو بوکونکی حال ووضیعتی اعتبارله بیله تماشا کرانیک نظر حرمت و تقدیرینی جلب ایتمکده در.

قاپی کمرینک مسنده باصدینی نقطه ده رقیق بر صورتده ایشلمش سته لاقیت

و بونلرک یا کلرنده قبارتمه برر کو کرچین رسملریله داها آشایسنده وایچ طرفده اوزری مقوس و جناحی بورمه لی ستونلی قارشیلقلی برر حجره واردر. ایچری کیریلنجه، وستی آچیق کنیش برحولی... صاغ طرفده ایکی بویوک کمرلی بوشلق و آز فاصله ایلہ ایکی کوچوک مدخل... و بویکی مدخل آراسنده خارجی مردیوه.



دکترلی به آلتی کیلومتره مسافه ده کاش آقخان نلرک باقی قاله بیلن ایزلری کورولمکده در. خانک آخور قسیمی، حویلنک نهایتده و بویوک قاپنک تام قارشوسنده در. طاوانی قبه لی مستطیل شکنده و قارشولقلی اوچر ستونه استناد ایتمکده در. داخلی دیوارلرینک سطوح خارجیه سننده رومن طرزنده فریزو آرشیتراد کبی اقسام معماریه قوللانیملشدیر. آخورک یا کلرنده کی ترتیباته باقیلیرسه بوقسمده بر قاق مسافر اوطه سنک موجودیتنه حکم ایتک لازم کلیر. بونلردن آنجا کی ایکسی قاله بیلیمشدیر. بناء عرب طرز معماریسنده یا بیلیمش

اولوب طیش قاپنک اوزرنده کی منجوتانی تخطيط ایدن زینت مقامنده کی بوردورلر کاملاً غره قدر.

قاپنک ایچ کمری اوزرنده درت سطررد عبارت کتابه سی، عادی برجس طاش اوزرینه یازمش والیوم اوزری ده ایسله قرارمش ویا یانمش اولدیغندن بونی آشایغدن اوقومق کوچدر. [۱]

اجدادک فن معمار.

یده کی ترقی وکوزل

صنعتلرده کی تکامللری

کوسترن بوکوزل

وشیرس بنانک

تماشاسنده به قدر

بویوک بر ذوق و حسن

افتخار دیولورایسه

بوکونکی پریشان

حالندن ده عینی درجه ده

مأیوس اولماق قابل

دکلدر.

آقخانک خرابیتی

اسبانکی زمانک تأثیرا.

تندن فضله بر طاش اوجانگی اوله رق تلقی

ایدلمش اولمسنده بولورز. الک بارزما لیده

اوکنده کی چایک اوزرینه قورولش نیم

[۱] اخیراً دکترلی وحوالیسه کیدن معارف

وکالی مفتش عمومیلردن واسکی یازلری حل

خصوصنده بویوک برملکه صاحبی بولونان محترم

مسکداسم اسماعیل حق بک افندیکن آقخانک

دکترلی به قریبی دولایسیله بوکتابه ک قرائتی

استرام ایتدم. یازی به قولایجه بیتیه بیلیمک

ایچون شوغورک اوطومویله دکترلیدن بر صبه

دیوهن آلماسی خصوصنک مقصدی تأمین

ایده بیلجکی قرارلشدیردق. میرموی.

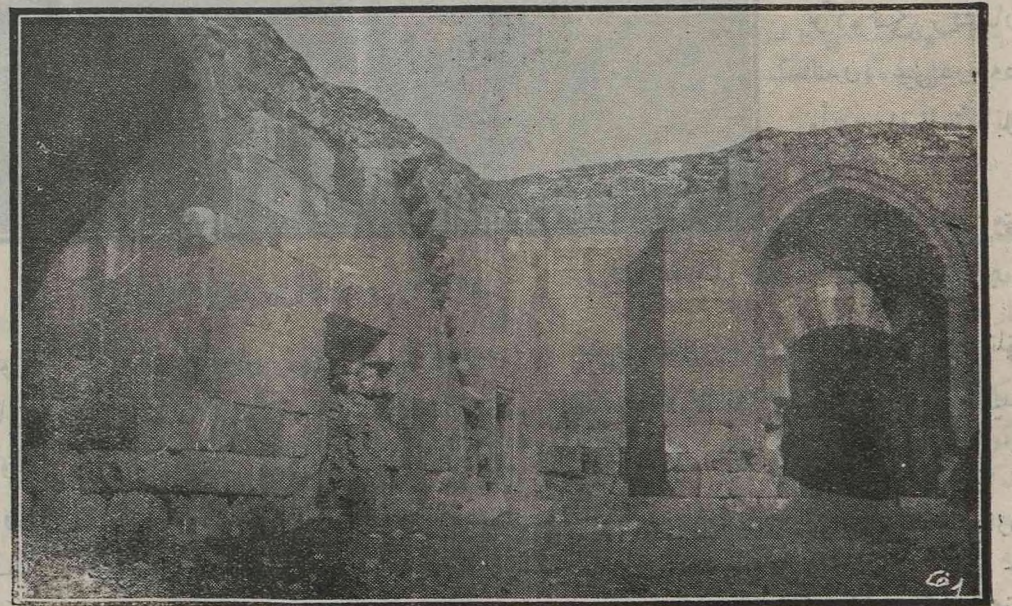
ایک عزم وعتله کتابه ک حل وقراتی

میر اولیله جکدر قناعتدم.

کار کیر کو پریدر. یادکار اسلافه و ملی مفاخره
عائد آبداتک حسن محافظه لرینه اعتنا کوستر-
یلان شوزمانده آقخانک ده محافظه موجودیت
ایده چکنه و حتی حال اصلینه خلل کله مک
شرطیه تعمیر کوره چکنه شبهه یوقدر .



آقخانک مصنع قاپی



آقخانک داخلندن بر قسم

قونیه ، اقسرای و سیواسده کی مباتی
سلجوقیه میاننده بیه مهم بر موقع آلان
اشبوخانک زیارتی دکزلی به کیدن صنایع
نقیسه و عتیقات مراقیلرینه توصیه
ایده رز .

== غنجه علی ده براتل موجود اولدینی
خبر ویریلوردی . فی الحقیقه استاسیون
جوارنده براتل موجود اولدینی بیلیردم .
عینی زمانده برغمه و نهفه زخرابه لرینه کلن
آثار عتیقه علمیه متوغل غرب عالمینک
هیراپولیس ایله لاؤدیه خرابه لرینه
قادر تمید سیاحت ابتدکاریده
معلومدر . غنجه لی کبی کوچوک بر
برده خاصه خرابه لری زیارت مقصدیه
ورود ایده چکنر ایچون براتل
آچیلمی، زوارک چوقلغنی افاده
ایتمک اعتباریه جالب دقت بر حادیه
حالنده در . یوقاریده سوبله دیکمز
وجهله کنجلمزده یادکار اسلافه
قارشى اویانان صمیمی علاقه نك
جانی برتظاهریدر . یوقسه محدود بر
مقدارده ورود ایده چکن غرب
عتیقات مراقیلرینک ولو کوچوک
اولسون براتل یشاداجق کیتده
اولمادینی طبعیدر .

ع

سریلمش بر ساحه منظره سی وپردوغری
اولوب اولمادیغی ادعا ایده میه چکن ایکنجی
وجه تسمیه ده [تاموق] اسکی تورجه ده
فرنگلرک (Bain Thermal) دیدکلری
قاینارصومناسنی افاده ایله مکده ایش .
[۳] اسکیحصار [لاؤدیه] خرابه
لرینه اون دقیقه مسافده وعددی اونوز
قرق خانیه آشیایان کوچوک بر قریه در .



(صحنه کوچوک آناطولی قصبه لرندن برنده فقیر
برمکتیک معلم اوداسی . . . صاغده درسخانه یه
کچن بر قایی ، صولده صوفایه آچیلان باشقه بر
قایی . . . نهایتده ایکی پنجه . . . اشیاء : اسکی
بر یازغیانه ایله بر قاق صندالیه دن ، دیوارلره
آصیامش بر قاق لوحه دن عبارت . . . فقط تمیز
واهتمکار بر آل ایله دوزه لیلش . . .)

برنجی برده

(صحنه : ایکنجی معلم زهرا خانم آیاقده . . .
خدیجه خانم یازمچانه نك اوکته اوطورمش . . .
زهرا خانمه املا یازدیرمقله مشغول . . .)

زهرا (الله کی کتابدن اوقویه رق)

صولفانو صیتانک علممیر . . .

ضربجه (کوچکله یازارق)

علممیر . . .

زهرا (کوله رک)

آبول اوچ کله ده اوچ یاکلش وار .
صولفانو ایله صیتا (ص) ایله علاج (ع)
ایله یازیلیر . (دوزه لیر)

ضربجه (برآز کبرینه دوقونمش)

پک اعلا . . . پک اعلا . . . ایله
اولسون . . .

زهرا (دوام ایده رک)

مکدره صوکر ایکی ساعت صو ایچمه رلی .
[قهقهه یله کوله رک] خدیجه خانمچم ، آبول

برکوی معلمی

شخصیه

: اورنا باشی بر برلی قادی

ضربجه

کبریه ضامم : اسکی بر معلم

: مکتبک اسکی بر طلبه سی

بر فقیه کرچوک قبی

نزال : باسه معلم

ناهی : ایلمک ندرسات مفتی

بسیه : هرچون خسته افندی متفحصی دوقدر

زهرا : ایکنجی معلم

سندده ده (سی) خسته لنی وار . (صوکر) (صو)
کله لر (ص) ایله یازیلیر .

ضربجه (حدتله قالفارق)

آخانمچم نی عییلایورسک اما سندده ده
کوله خسته لنی وار . . . نه کولوب قلبی
قیرارسک او یله . . . ده شونک شور-
سندده رسه باشلا یالی اوچ آی یله اولمادی . . .
زهرا (یته کوله رک)

بونده قیزاجق نه وار . . . هیچ طلبه
قسمی خوجاسنه قیزارمی ؟ . . .

ضربجه

قیزماز آما سندده انسانله پک فنا
أکله نیورسک . . . باق الله راضی اولسون
باش معلمه خانم هیچ او یله دکدر . . .
اوچ آیدر نی اوقوتیور . . . شیمیدی یه
قدر کیم بیلیر نه یاکلش یایدم . . . دوداغنی
بیه قیردا تماندی . . . کولسه بیه انساننی
هیچ اینجیتمز . . . آه نه ملک کبی بر خوجادر
او . . . خاطرک قالماسین اما الله نه بو چوجو-
قلری ، نه نزی سنک الک بر اقامسین . . .
زهرا (اونک اوموزنی اوقشایه رق)
دارلما خدیجه خانم . . . هادی یاز .

صیتایی سیوری سیتکلر کبریه (یته کوله رک)

آی بوسفرده سیوری ایله سینکی (ص) ایله یازدی

ضربجه (پارلایه رق آیاقه قالفار)
واللهی باللی یازمام . . . بن سنک
ا کلنجه ک دکم . . . بوکون خوجا خانم
مکتبده یوق . . . سنک درسکی بن ویره ی
دیدک . . . « الله راضی اولسون » دیوب
اوکته اوطوردم . . . یاریم ساعتدر
أکله نیرسک . . . سندن کله چک ایلمک
آللهدن کلسین . . . همده یازدیردینی
شیلرک بر معناسی اولسه صولفاتوصیتانک
علاجی ایش . . . پاره ویروب زهرلی
کاوور علاجلر نی یوتاجم یره قیدیلی
دهده نك تره بسنه بر بز باغلام اولور
کیدر . . . یمکدن صوکر ایکی ساعت
صو ایچمه مەلی ایش . . . ایچم کر بلا
یافغنی کبی یانارکن صو ایچمه به چکمه
ایکی ساعت صوکر خرارتم کسیندیکی
زمان ایچمه چکم . . . صیتایی سیوری سینکلر
کتیر بر رمش . . . سیوری سینکلر ایشی
یوقده خسته لق طاشیه جق . . . هم کورن کیم ؟

زهرا (پنجه دن باقرق)

اوطوموبیل سسی دکلی او . . . او یله یا
بر اوطوموبیل کلیور . . . غرب شئ . . .
کویده اوطوموبیلک نه ایشی وار ؟

ضربجه (پنجه به کله رک)

بعض بعض اجنیلر کلیرل . . .

زهره

آی مکتبک اوکنده دوردی ...
ایچندن ایکی خانم اینور ... طانیسم
ایک تدریسات مفتشی ناجیه خانم ...
ایواهلر اولسون مکتبده پک قاریشیق.
[زهرا تلاشله اوله بی دوزه لیکه چالیشیرکن
ناجیه و دو قوتور بسیمه خانم ایچری کیرر]

زهرا

بویور و کز افندم .

ناجیه (الی اوزانه رق)

مکتب یوقی بوکون معلمه خانم ؟
(خاطر لایه رق) اوله یابوکون بازار ایر-
لسی اوکلده دن صوکر ادرس یوق [بسیمه یه]
عکسی تصادف ...

بسیمه

شو حالده چو جقلری کوره میه جکر .

ناجیه [کوله رک]

شیمدی بر خبرله اون دقیقه ایچنده
هپسنی طوپلار زو .. کوچو جوک برکوی ...
[زهرا بی تقدیم ایدره رک] مکتبک ایکنجی
معلمی زهرا خانم ... دو قوتور بسیمه خانم
افندی ... ولایتزده بر تدقیق سیاحتی
ایچون استانبولدن کلدیلر ..

ضربجه

دو قوتور می دیدی ؟ فسبحان الله ...
قادیندن ده دو قوتور اولور می ؟ ...

ناجیه [کوله رک]

خانم کیم ؟ ..

زهرا

قوشولر یزدن ... طلبه لر یزدن برینک
والده سیدر . عینی زمانده ده طلبه مندر ..
باش معلمه خانم دن درس آلیر ... باش
معلمه خانم ساده مکتبده کی چو جقلره

ا کتفا ایتمز ... عینی زمانده قومشو
خانم لری ده او قوتور ...

ضربجه

الله هر طو تدیغنی قولایجه کتیر سین .
مجوهر کبی بر قیز ماشاء الله ...

ناجیه

دیمک نهال خانم آیر یجه بر کیجه
در سخانه سی ده آچدی ...

ضربجه

همده اوله او قوتور که ... بنم کبی
قالین قافالی بر قادیغنی بیله اوچ آی ایچنده
او قوتوب یازدیردی . [ستمله زهرا یه باقرق]
(س) لری (می) له آ ز بو جوق قاریشدر یروز
أما ...

ناجیه

نهال خانم یوقی ؟

زهرا

بوکون فوق العاده اوله رق کلدی ..
خسته اولماسین دییه مراق ایدیورم ...
شیمدی بنده اونی یوقلامغه کیده جکدم ..
ناجیه
ممکنسه بر خبر کوندیر یکنز ... خانم
افندی ایله برابر کلدیکمزی سوله ییکز .
خانم افندی عموم طلبه بی معاینه دن کچیره -
جکر ... صوکر ا طلبه بی طوپلامانک
بر چاره سی ...

زهرا

او قولای افندم ... خبر کوندیر یروز .

ناجیه [بسیمه یه]

بر آ ز دیکله نیک افندم ...

ضربجه [چیقاقنی زمان]

عفو ایدر سیکز مراق ایتدمده ...
دیمک سیز دو قوتور سیکز ...

بسیمه

أوت ...

ضربجه

صاحبی دو قوتور می ؟ هانی شو خسته یه
باقان دو قوتور لر دمی ؟ .

بسیمه [کوله رک]

اوله یاه ...

ضربجه

نه سز نولوبه باققدن فلان قورقاز میسکز ؟

بسیمه

نه یه قورقایم ؟

ضربجه

کیجه وقتی خسته یه فلان چاغیر یلر لسه
کیتیمه یه قورقاز میسکز ؟ ..

بسیمه

نه سبب وار ؟

ضربجه

ماشاء الله واللهی .

(زهرا ایلر هیقار)

رشاد نوری



(سکرنجی صحیفه ده حکمت بکک مقاله سندن مابعد)
بالذات تمیزله یه جکدر . چو جوقلردن بری مکتبه
کچ کلک اعتبار ندیده میدر ؟ باشقه دفعه تام زماننده
اثبات وجود ایتمه سی ایچون وقت مینندن اول
حرکته اجبار ایدیلره جکدر . بر طلبه فنالق
ویار اما زلق می یا عشدرد ؟ شو تقدیرده یالکز نجوا زکار
فعللرینه نظر دقتی جاب ایدلر لکله اتفاق اولومعه یه جی ،
فقط ماضیده کی ایدیلر کی و خیرلی فعللری ده یاد
ایدیلره جکدر .

فعللرک بو تضادی ، تعقیب ایدیلره جک بولی
آیدیلر لکجه ، و ترازینک ابره سی هر حالده اییلک
جهننه تمایل ایده جکدر .

یکی مکتبلر ده قوه مؤیده لر رژیمنی ؛ نظام
و تعلیمات نامهلری یابان طلبه مجلسی تأسیس ایدر .
بو نوع مشغولیت کنجیلره غیر شخصی بر هویت
بخش ایدر . او کنجیلر در که بر ایشی کندی
اراده لریله قبول ایتدکدن صوکره بو تعهدک
ایجاباتنه هر دورلو کین و غرضندن وحسیات
ضعفلرندن قورتولار ق تابع اولورلر . یکی
مکتبلر ده تطبیق ایدیلر دن رژیملر طلبه لک مزاجنی ،
اجتیاجلرینی ، سجه لرینی نظر دفته آلیر .
بوراده محیط چو جوغک انکشافی ایچین ضروری
اولان بوتون عواملی احتوا ایدر . یکی مکتبده
اخلاق و بدنی موازنه یکانه دستورالعملدر .
بول ضیا ، مکمل هوا ، ابی غذا ، کنیش
ساحلر ، آل ایشلری ، بدنی مساعی ، استراحت
ساعتلری ، ذهنی فعالیت رژیمنی ، چو جوغک
استعداد و اقتدارینی کوزه تن بر اصوله تدیس ،
حریت و دها صوکره قلبی ، خالص ، ساده بر
محیط ... یکی لسله دینج بر بدن ، صاغلام
بر اخلاق ویرر .

یکی مکتبلرک سکون و استراحت چوق مساعد
موقعلری بو اعتبار ایله پک قوتلی بر تأثیر هر مرض ایدر .
بو مؤسسسه لره غیر طبیعی و کزی چو جوقلرک
قبول ایدیلر مه سی شدتله تعقیب ایدیلر بر اسا -
سدر . یکی مکتبلرک بر چو جوق ده بوسی
اولادینی ، بوراده هر باشی صیقشاشک آرزوسی
اسعاف ایدیلر یه جکی ابون بیلیدر . بورایه
آنحق تدقیق و تجربه نتیجه سی طلبه قبول ایدیلر .
جکنی دکل یالکز ابون ، حتی چو جوقلر ده
بیله جکلردر . یکی مکتبلر ده صحیح و سالم بر
محیط تأمین ایدیلر سنک سبی بودر . بوراده
اجتماعی و مادی محیطک تأثیر لرینه ، آرقاداشلرک
و معلملرک دها درین و واسطه سز تأثیرلری
انضمام ایدر .

بوراده هر شیئندن اول کنجیلر دن ایسته زن
شی لیاقتدر . بیسکلرک ، کوچو کلره و اورتا
یاشیلر لره خدمت ایتمه سی ، مؤثر اولاسی تأمین
ایدیلر . بو وظیفه لری ده طلبه مجلسی تثبیت

ایده جکدر . بیوکلر ، اورتا یاشیلر دن ویا
کوچو کلردن ، ایکی اوجنک نظارت و حمایتی
وظیفه سنی درعه ده ایده جکلردر . بو خدمت
کنیدلرینه تودیع ایدیلن کوچو کلرک درسه ،
سفره ده احتیاجلرینی تأمین ایتک ، انتظام و تلبسلرینه ،
چاشیلر لرینه . الخ اهتمام کوستر مکدن عبارتدر
بو میانده هر جمعه ایرتسی کونی کوچکلرک صنف
دقتلرینی کوزدن کچیرلر ، بونلرک واضح و عین
طو تو لاسنی تأمین ایدرلر . تیزاک و انتظام
اعتیادلر لریک یادیسی قازانحق خصوصنده کوچو کلر
بوکلردن یاردم کورورلر . بویه جه یاشیلر
دها کوچو کلر اوزرنده بر (آنترنور) رولی
اویانیان بویوک قارده شلردر . بومساعی اولرلی
صبری و درایتی یایار ، قرده شلک وسه وکی کبی
اجتماعی اعتبارلر ویرر .

چو جوقده مجرم و شایان اتهام بر شخصیت
کورن و بو سیدن اوکا یوکلر لک ایسته زن اسکی
تربیه ده معلم هیچ مؤثر دکلدی .

حالبوکه شیمدی آچیق قلبی و تمامیه محبتیه
استناد ایدن بر رژیم ایله معلم ، دها یاشلی بر
دوستدن ، سزی حس ایدوب آکلایان ، اشتغال -
لاتکزه علاقه دار اولان متین و درست بر
آرقاداشدن باشقه بر شی دکلدر . سرب ، زوره
مراجعت ایدن بر صوفتا ، کوزه نیچی بر مبصر ،
ضبط طوتان و ژاندارمه ، طاش قلبی ظالم
بر قاضی ، مساحه بیلیمین بر زندانچی دکل ،
فقط طلبه سیله برابر اویانیان ، کولر ، چالیشان
تجربه سی جوق ، بویوک بر قارده شدر . آرتق
مکتب بر حبس خانه دکلدردر . بوراده حرکت ایتک ،
حس و تفکر ایتک یاساق دکلدردر . بویه بر محیطده
معلمک نفوذی جوق دها بویوک ، جوق دها
حقیقی و جوق دها مسعوددر .

یکی مکتبلر ده چو جوقلرک نه قادر قولایقله
معلملرینه قوشدقلرینی کورمک جوق مؤثردر .
بوراده دوستانه ، محبتکار ایتاعلره - بونلر بالوسطه
وبلا واسطه اولابیلر - ترافق ایدن نصیحتلره
چو جوغک مقتدر اولدینی ترقی کنی کندی کنیدینه
تحقق ایتدیرمه جک جهلر آله ایدیلش اولور .
بر حادثه معلمک مداخله سنی یا خود مکافات
و جزاسنی ایجاب ایتدیردیکی وقت چو جوغک
طبیعتی ، ایشله ن فعلی ، بوکا ترافق ایدن احوال
و شرائطی حساب قاتحق لازمکیر . فقط بوندن
دها اول مؤیده لرک فایده سنی ، منطقی مناسبتلرینی ،
خطا ایله اولان علاقه سنی چو جوغک آکلامش
اولاسی لازمدر . طبیعی ، منطقی اولایان هر مؤیده ؛
چو جوغی تذیل و تپیج ایدن بر جزادر .

مثلا ؛ انتظامده ، تمیز لکده ، دقت و سرعتده ،
خلوصده ، دیگر کامیده ، قارده شلک حسلر ند
نقصاتی کورولن بر چو جوق قارشینسندمی یز ؟

بوکا (سلف غوره رنه مه نت) اصولی تطبیق
ایدیلر دن مکتبلر ده موجود وظیفه لر دن اوله
بر سنی ویرمه جکرکه ، چو جوق بونی ایفا ایله
کندیستنده نقصان اولان حس و اعتیادلری
اکتساب و تقویه ایدره جک ، انکشاف ایتدیرمه جک .
نیچین بر چو جوغک جسارتی قیرالم ؟ دها
ای اولاسی ایچین اوکا یار دیم ایتک اک کوزل
حرکت دکلیدر ؟ (آدولف فهرری یه
Ad. Ferrière) ک دیدیکی کبی : « مکتبده
مثبت مؤیدلر منی مؤیده لره غلبه چالایدلر . یعنی
مستلر ، قدرت و فعلیاتی آزالان ، آنحق مستلر
زمانلر ده اوزرورن کدرلره ، عذایلره و اینجه لره
ترجیح ایدیلیدر . »

بر تفتیح برینه چو جوغی تصحیح ایدن واسطه بی
یعنی حسلری ، غروری ، عزت نفسی دعوت
ایدلم . چو جوغه کوسترلم که اونک سوء حرکتی
جهد و مقاومتیه بر طرف ایدیلر بیلیر ، چو جوق
ایسترسه نفسته صاحب اولابیلیر ، سوء حرکتک
چو جوقده عضوی بر فنالق دکل ، بلکه عارضی
بر شی اولدینی آکلایلمی . بو سیدن یکی
مکتبلر ده چو جوق کندی ترقیسته اهتمام کار اولمغه ،
جهدلرینی مقایسه ایتک ، بوکونکی ذهنی ، اخلاق
افعالیه یکمشته کیری مقایسه و تحمینه آلیشدیریلیر .
درایتله قوللاندینی تقدیرده اخلاق تربیه ایچین
پک قوتلی بر واسطه تأثیر اولان اجتماعی سی
احمال ایدیلر مکه برابر فردی سعه ده اهمیت
ویریلیر .

یکی مکتبلر ده مکافات واردر ، فقط بو ،
چو جوقده جهلی بوزان بر آوومعه ماهیتنده
دکلدر . سیک باشلانغیچنده طلبه ایله معلم آره .
سندم منعقد بر مقاوله یوقدر . بونلرک برابر مکافات
هر سیک نهایتنده هان حاضر دکلدردر . چونکه
معلم بوراده طلبه طرفندن چکیلن بر پولیچه بی
تأدیه و ضمیمه دوشمه میلیدر . بو تقدیرده مکافات
ویرمک بر اینجه لک ، بر درایت مسئله سیدر .

مثلا ، علاقه دار اولدینی موضوعی کندی
سعیله چالیشوب اکال ایدن رچو جوق قارشینسندمی یز .
بو چو جوق سیدن ممنوندر . فقط وظیفه لک
شخصا اکالندن متولد سرور کافی دکلدردر . باشقه
لرینک تشویقکار تقدیرلری ده لازمدر . هله بو
علاقه برشی ، برهدیه کبی ماده افاده ایدیلر سه
چو جوق ایچین جوق دها قیمتیدر . مثلا :
تدقیق ایدیلر دن موضوعی محتوی بر کتاب ، برایش
آلتی ، تحق ایدن سیک یورغونلغنی ازاله
ایدره جک بر مأذونیت ،

یالکز بوتون بوشیلرک جوق دقت و اهتمامه
اداره ایدیلر سی لازم کلدیکی اونو غما یلم ، مکافاتده
مسئله ویرمک دکل ، ویرمکی بیلیمکدر .

امیرمکت

روسیه شورالرائحادی سوسیالیست جمهوریتینده معارف

— مابعد —

تدریسات مسلیک

صنایع ، زراعت، اداره ، طبابت، صناعات، معارف عمومییه ساحه لرینده جمهوریتیه احتیاجی اولان ارباب سعی ویرمک غایه سنه مالک اولان تدریسات مسلیکیه مؤسسهرلی مساعی مخصوصه لرینه کوره بویله جه تقسیم اولونور: صنایع - فنی مکتبلر ، زراعت مکتبلری، اقتصاداجتماعی، تربیه اطفال مکتبلری ، طبابت ، صنایع نفیسه مکتبلری . . بوندن ماعدا یوکسک تدریساتک معین براختصاصنه داخل اولایان ایشچی مؤسسهرلی وچیراق مکتبلری واردور. تدریسات مسلیکیه مؤسسهرلینک عائد اولدییی اساسلی آموزجلر شونلردور. ۱ - یوکسک تدریسات ۲ - ایشچی فاکولته لری ۳ - تهقنیکوم اطلاق ایندکلی اورتا تدریسات مسلیکیه. ۴ - مسلاک مکتبلری واعمالخانهلر. ۵ - چیراق مکتبلری .

یوکسک تدریسات

یوکسک تدریسات مکتبلری ۱ - فعالیت اجتماعیه تک مختلف شعبه لری ایچون متخصص قادرو لری وجوده کتیرمک. ب - علمی، علمی- فنی مؤسسهر وجمهوریتک استحصال عضولری وبالخاصه بالذات یوکسک تدریسات ایچون منور ارباب سعی احضار ایتک. ج - واسع ایشچی وکوبلی کتله لری آره سننده معلومات لازمه یی قعیم وبو کتله لریک برنجی درجه ده منفعتنه یارایان یوکسک معلوماتی تأمین ایتک مقصدلرینه مالکدر. یوکسک تدریسات مؤسسهرلی هریری علمی و تربیوی نقاط نظر دن تام بر هیئت مجموعه تشکیل ایدن اساسلی بر علم غروبی تدریس و مسلاک معینه عامللرینی احضار ایدن فاکولته لره آیریلیر. روسیه شورالرائحادی سوسیالیست جمهوریتینده بتون یوکسک تدریسات مؤسسهرلی معارف عمومییه خلق قومیسرلکته تابعدر. کرک اقتصادی واداری وکرک تربیوی نقاط نظر دن یوکسک تدریسات مؤسسهرلینک اداره سی، وظائفی، معارف عمومییه خلق قومیسرلکی نظارتینده یاپان بر ریاست هیئته مودعدر. بو ریاست هیئت اوج ویا بش ذاتدن مرکب اولوب هیئت تدریسیه ، مداومین، وونلر کی مؤسسهر تک فعالیتینده کی انظامله علاقه دار سنیدقالر، اجرا آتی قومیته و معارف عمومییه شعبه لری طرف دن تقدیم

مطالعه ایتمه سی ، بو مواد اوزرینده وپروفور طرفندن تکلیف اولونان بر موضوع ومسئله لیسته سنه کوره شخصی برسی کوسترسی، تبیع ایدیلن علمک نقاط اصلیه سی تعیین وغروب مدیرینکده مصاحبه لر تنظیم ایتسیدره، بواصولده قورانسیرلر آرتق یالکز مواد درسیه تدقیقاتی سوق واداره و تمثیل ایدیلن موادک اهمیت ایتیه ، یوک منظره عمومییه سی استخراج ، وتدقیق ایدیلن ساحه یی خاص اصول مناظره یی تعیینه یارار. یوکسک مکتبلر ده اصول تدریسه یکیلیمی طلبه تک ترقیسنک شکل تقدیرینده بر تبدیلی موجب اولدی. امتحان و یوقلامه معارف عمومییه قومیسرلکی طرفندن صورت قطعیده ترک ایدیلدی یوکسک تدریسات مؤسسهرلینه، طلبه تک ترقیلرینی منفرد سعیلرینک ویا غروب حالنده کی تجربه لرینک مشاهده سیله تعیین ایتک اصولی توصیه اولوندی. روسیه شورالرائحادی سوسیالیست جمهوریتی تدریسات عالییه مؤسسهرلی معارف قومیسرلکی اهتمامیه مکتبک داخلنده کی نظری درس لری و عملی تجربه لرله استحصال ایشی آرا- سنده کی ارتباطی تأسیس ایله مکلفدرلر. مطالعه تک عمومی یلانی مداوملرک استحصال ایچون عملی برصورتده تأمین وقوفی ده احتوا ایدر. مداوملرک استحصاله یارایاجق عملی ستازینه خصوصی بر اتمام کوسترلکده در. بتون تثبیتات صناعیه ومملکتک بتون مؤسساقی تطبیقات کورن طلبیه اجر تیلرینی ویرمک صورتیه بر مقدار بر افراز ایتک مجبورینتده در. ۱ کانون ثانی ۱۹۲۵ ده روسیه شورالرائحادی جمهوریتینده (۸۶) یوکسک تدریسات مؤسسهرسی موجود ایدی یونلرک اون یدیی دارالفنون اولوق اوزره دیکرلری صنایع- تهقنق، پداغوزیک ، زراعی ، اقتصاد اجتماعی، طب ، صناعات یوکسک مکتبلریدی. یوکسک تدریسات قبولری ایشچیلره کنیش بر صورتده آچیق بولوندرلقدده در.

ایشچی فاکولته لری

ایشچی فاکولته لرینک غایه سی منشائی پروله تارایا ویا کوبلی اولان کنجلره تدریساته عائد درس لری تعقیب ایتلرینه مدار اولاجق معلوماتی ویرمکدر. ایشچی فاکولته لری هان بتون یوکسک مکتبلر نژدده ، یوکسک مکتبه مالک اولاسه ده مراکز صناعیه ده آچیلمشدر درس لریک کچه ویا کوندوز اولاسنه کوره ایشچی فاکولته لری ایکی آموز- جدده در. بوقا کولته لر یوکسک تدریسات مؤسسهرلی کی بللی یاشلی دوت شعبه اختصاصه آیریلیر. تهقنیک، اقتصادی ، حیاتیات ، پداغوزیک . ایشچی فاکولته لرینده تحصیل مدتی اوج سنه دره بورایه اک آکاشی ۱۸ یاشنده بولونان واستحصاله

فیزیک وشخصی بر صورتده اشتراک ایدن ایشچیلره کوبلور قبول ایدلمکده در. بوقا کو- له لریک مأذونلری هیچ برامتحانه تابع اولان یوکسک تدریسات مؤسسهرلینه قبول اولونورلر ۱۹۲۵ سنه سی مبدأنده روسیه ده (۶۵) ایشچی فاکولته سی موجوددی .

تهقنیکوم

تالی درجه ده مسلیک تدریسات مؤسسهرلینه تهقنیکوم اطلاق اولونمده در. بو مؤسسهرلرک غایه سی: ۱ - ایشک بتون شعبه لرینه ابی ایشچی واورتا ایش اداره جیلری ویرمک. ۲ - هر هانکی بر شعبه مساعی متسبلرینه نظری و عملی معلوماتی تعیم ایتک. تهقنیکوملر ده تحصیل مدتی ۳ الی دوت سنه در. بومکتبلره قبول اولونا- بیلک ایچون طالبرک ۱۳ یاشی اکال ایتلری ویدی سنه اک بر تک مکتبی ویا ایلک مسلاک مکتبکی اکال ایتش اولملری لازمدر .

ایشچی تعلیم مؤسسهرلی

روسیه شورالرائحادی سوسیالیست جمهور- یتنده ایشچی تعلیم مؤسسهرلینک طبیی شکلری بونلردور. صنایعه: فابریقه واعمالخانه ایچون صنایع چیراقلی مکتبی. زراعتده: زراعی چیراقلی مکتبکی مستخدمین ایچون تجاری چیراقلی « بورو ایشی ایله برابر » بومکتبلر فابریقه لره، تثبیتات زراعییه ، هر هانکی بر شعبه تجارییه بر بوطدرلر. غایه لری معلومات عمومییه لرینی قومونست فکرلرینی اهاال ایتکسزین استحصالده چالیشان کنج عملیه اوصافی حاز ایشچی وضعیته چقارمقدور. بومکتبلر تثبیتات اقتصادیده اوصاف مطلوبه یی حاز ایشچی احتیاجی تطمین ایدمه ک قدر طلبه قبول ایتکده در. ایشچی کنج لکته خطاب ایدن بو مؤسسهرلر دن ماعدا حاز اوصاف آل ایشچیلری یشدیرمک ایچون مسلیک دوسلر ده واردور. بو درس لری ، آ- بسیط ایشچیلری وکنج لکی حاز اوصاف ایشچی صنفه یکیرمک ب - ایشچیلرک وایشچی کنج لکک اوصافی یوکسک لکمک ج - اوصافی حاز ایشچیلری چاوشلق ، عمله باشلیق وواستالیق و طیفه لرینی یلایله جک درجه یه چقارمقی استهداف ایدر. یعنی درس لری اوج قسمدر. بونلر بسیط ایشچیلره وصف تأمینته حاز اوصاف ایشچیلرک تربید اوصافنه و معلم ایشچیلر احضارینه سعی ایدر .

۱. عالی

کوچوک حکایه:

سرسری

فیاض ، یکری یاشنه کیرنجه ، حال وحرکتی ابونفک امیدسزلکنی موجب اولدی . بو حزن حاله بر چاره بولایبیلک ایچون ، شفقتلی آنا ، بابا ، بر عائله مجلسی طوبلامانی تنسیب ایتدیلر . . مجلسده : فیاضک عمومییه سعید بک، نیزه لری: ملیحه ، زیبا خانلرو دایدی نجیی بک واردی .

رومانیزمادن مضطرب بولونان بویه کیدری، اوداسندن دیشاری چیقامادی ایچون، بیاز، مدرت ایتش، فقط؛ اوغلی سعید بک کندی نامه اداره کلام ایتیه ایچون صلاحیت کامله ویرمشدی . . اسکی طرزده دوشه نمش یمک اوداسنده ، یدی کشیک ، مکلف برصوفا حاضرلانمشدی. مطبخ طرفندن کلن قرار تیش کلکک قوقوسی سعید بک بولوندوغی باغچه طرفنه قادراییلدی. سعید بک ، بو اشتها آور قوقوی ، منویته قوقلادقدن صوکر:

مطلقا بونی او سرسری آولامشدر. دیدی. بو مطالعه یی ایشیدن زیبا و ملیحه خانلر ایچلرینی چکیدیلر بربرلرینه :

بو چوق ، دیدیلر ، بزی قهر مزدن تولدوره- جک . . بو انشاده ، کوربوز وکنج فیاض ، کوشکک مر دویه منده کوروندی ووتون عائله یی دعوت ایدن کور سسی ، باغچه تک اک اوزاق کوشه لرینه قدار طنان عکسلره داغیلدی . . صاری کوللردن یاپش بر چارداغک آلتنده، اشها ایچون برقاج ققدح بوشالتمله مشغول بولونان نجیی بکله : فیاضک پدیری رفعت بک آغزلرینی سیله رک لرلرندن قاقارلرکن ، نجیی بک فیاضه :

کلپوز سرسری ، کلپوز . . دیمه یی اهاال ایتهدی .

یمک اوداسنده ، قلبلری آزه ن درین بر سکوت حکمفرما ایدی . . فقط ، صوفرایه کلکک قزارتیه سی کلنجه ، سعید بک دایانامادی :

— سوبله باقلم کلخان بکی ، دیدی ، بو کلکی نروده آولادک ؟ . .

— چاملک آرقه جهتنده ، حمجه . . طوسون آغانک چفتلکنده . .

طوسون آغانک چفتلکنده می؟! . . یالان سوبله مه- بن سنک حمجه ک اولدیم حالده ، کچن هفته اوراده هیچ بر شی طو تامام . .

زیبا خانم ، مأیوسانه باشی صالادی :

— قاتلرک رهبری شیطاندر . . .

فقط ، کندیسنی قوتلی جنسک مرخصی عد ایدن سعید بک دایانامادی :

— قاتلی ؟ دیدی . . آوجیلر ، قاتل ها ! . بونو بوکا گم ایشته . . رجا ایدرم، سوزکزی کری آلاک . . هایدی باقلم بکر ، کندکزی

مدافعه ایدک . . [فیاضه دونه رک] .

— آرش کلخان بکی . . بش دقیقه سکاده سوز سوبله مه یه مساعدده وار . . بز قاتلی یز. سوبله باقلم . . نجیی آرایه کیدری :

شیمیدی ، دیدی ؛ بز بورایه نه ایچون طوبلا- ندیغمزی اونوتیورز غالبا ! . . هایدی آرتق ، رفعت بک ، سبلا ، سز که آنا ویا باسکز، فیاضک موجب عتاب اولان حاللرینی سوبله ییکده بر چاره آرایالم . . نه یاپور ؟

بردنره ؛ اودایی اسکی ازنجی سکوت استیلا ایتدی ، برقاج کشی اوکسوردی. نهایت، زیبا خانمک سسی ایشیدلیدی :

— نه اولاجق ؛ قالدیریم آغانلی یاپور . .

رفعت بک غلبانه :

— نهوت ، دیدی ؛ کون دوغخاند داغله آوآولامایه کیدییور ، اوکلدهن صوکر، ته نیس، قودبول اوینایور. سعید، سنک قیزکله سینهمایه کیدییور .

نهایت آنه سی، سننده هنجق ربقلرله علاوه ایتدی:

بو چوجوق بی کدرمدن تولدوره جک . . اوتانامدن عاشقانه شعر ورومانلر یازییور ! . .

عموجه سی بر آرز دوشوندی . . و :

— تاترلرله کوروپورم که ، بوچوجکک هپ فنا شیئلره میلی وار حالی مخاطره یی ؛ دیدی .

ایشیدییورمیسک سرسری ! . . بک عموجه ک ایم و بویوک بدرک نامه اداره کلامه صلاحیتدار اولدیم

ایچون حقه کده مدش برقرار ویره بیایم، خط حرکتکی چوق مخاطره لی کوربیورم . . هایدی باقلم، مقتدرسه ک کندیک مدافعه ایت . . فقط ، دها

اول، کیتده احمده برار نظارت ایت، ناریکلرلی اینی حاضرلا سین . .

اون دقیقه صوکر، ناریکلرک حاضرلان دینی بیتیشیک صالونه کیدیلر. نیزه خانلر ، سیغازه لرینی

صارارکن، بویه برکلخان بکنک آنه سی اولدینی ایچون، بدبخت قارده شلرینی تسلی ایدیورلردی.

ناریکلرک منظره سی، سعید بکی نشئه لندردی :

— فیاض دیدی ؛ سن فنا قلبی برچوق

دکسک، بیلیورم اما . . برازخفیف عقلیسیک . . بش دقیقه صوکر ، سبب اجتماعلرینی تامیله

اونوتان بو محترم شخصلر ؛ هودن، محصولاندن، زمانک بهالیفندن بحث ایدیورلردی .

ناریکلرک بیتدکدن صوکر ، سعید بک :

— بوراده نام دوت ارککز، دیدی ؛ باری بربری اوبناساق . . بربری بیلیورمیسک فیاض؟ . .

— نهوت ، حمجه ! . .

— وای سرسری وای !

برج ماصه سنک باشنه اوتورورکن ، سعید بک فیاضه :

— جمه کونی؛ دییوردی ؛ ارکندن بوراده طوبلانامه ؛ بزی ؛ شو کلکلی آولادیفک

یره کونور . . ابی بر آو یارتیسی یاپارز. آی؟ .

قوراملی : خیال نوراد



قله اوپاترا

— چاغاتايچە دە —



جهان حرىندىن وبالحاصه روس انقلابىدن سوكر، توركىستانده بوتون دىكر اجتماعى زمينلرده اولدىمى قادار، ادبىياتدهدىكى افقلىر بلىرمەيە باشلامىشدر. مثلاً : ياقىن زمانلارە قادار تياترو حياتىندن اوزاق ياشايان (ديوان) شاعرلىكى موقعى، صحنە ايله توأم دوغان جمعيتى ادبىياتە ترك ايتدى: نوته دىنبەرى غايەسى قوروصىنىچىلىكدن باشقا برشى اولمايان ولسانچە داها فضله باشقاملىك مالى اولان خيالپرور، غيرطبيعى وبالحاصه فردىتجى ادبىيات يرىنە، حادثەلرە صرف حقيقت او بىرە كىتىفندن باقان طبعىي ومعشرى برادبىياتىكى اثرلىرى ميدانه چىقىدى. بوندن باشقا، صوك زمانلارە قادار بوتون ادبى حركتلىك استقامتى غيرمىلى موضوعلرە توجه ايتىشدى؛ بويوك انقلابى متعاقب چاغاتايچەده ذوق وتحسسجه مىلى اولان اثرلرده تبارز ايتىشدر. ايشته : « قله اوپاترا » ايله « فكرلر »، مىلى شاعر اولان [چولپان] ك ادبى قاراقترىنى طائىمەيە چاليشاجم.

قله اوپاترا

« مەلەكە » دە

اى مصر آلهەسى، نىل مەلىكەسى قله اوپاترا! مەتائىلى كىچىك لردە، نىلك اسرار دولو ساحلرئندە اوزون نەقە كلى چنلر؛ چىچىكلر اوزرئندە دولاشارق بىكى آچىلان وفا قوقولو نىلوفرلرى طولايورديك.

سنى يەلپازمەلەن جارىيە چىچىكلردن بىخت ايتىدىك؛ ايشىتىدىم:

— بو چىچىك صوده بوور، صوده يتىشیر، يىنە صوده تولور. « دەيورديك. بىليورم، نەشسز قىز، بىليورم، نىل صوبيله يەتیشن نىلوفرلرى نەقادار تقدیر ايتسەك آزدور.

بىم باغرىمەدە سەوكى قوقولو بر نىلوفر يەتیشيور، اونی صولايان وىسلەن نىل بىم كوز ياشلرمدر. او، بىضاً زهەرلر صاچان، بىضاًدە دوپولماز رايحەلرە قوقان بر نىلوفر در!

كوزەللىككەن قاب ايتەمك ايجىن، چىچىكم اُم قوقوسنى داغىتاي باشلايدىنى زمان باكاياقلاشما! قايتىدىن يوزلرى سنك قوباروب آتديفك نىل چىچىكلرى كىيى صولان عاشقلىرىكە سويلەكە: كلىسنىلر، اونك سەوكى قوقوسى نىلر ايتدىكى چاغلرئندە رنك قازانسىنلر.

كوزەل قله اوپاترا! اك آجى زهەرلى اونك يىشيل دالارئندە بولايلىرسك. بوزكەمكى كوزە. لىلك نەشنى يىنە اونك قىزمى ياپراقلرئند سەجە بىلىرسك.

بلكە خاطر كەدەر؟

بىر كون، باباكلە برابر چىقىدىفكرز آودن يالكرز دونىشدىك؛ يورغونلىككە باقاندن ساحلە قوشدىك. بىر آقشام اول هندستانلى بىر عاشقىك تىمساحك آغرىنە آتديفك بردن بىر دستە نىلوفر طولادىك. مەتابلە يىققانان اوداكك اطراقى چىچىكلىكىدى، قريەلر آراسنە سەربىلەرمىش ايسەك سەدرەك اوزاندك؛ محجوب وقايتىلى كوزلرەك، نىلك تپەسندە كوزەللىكى بىلەن دولقون آي سىر ايدەركن، نىلوفرلر بايتىن قوقوسىلە، دالەك... .

تاك داها اوزاقتىدى، قىر، بوتون بر يوزىنى ايشىقلىرىنە كومەك ايتىتەيوردى.

مصر، او سىحرلر وبوبولر بوواسى مصر، بوتون كوزللكلرەلە اويويوردى. اويويوردى، صىرا صىرا فلاح كويلرى، صىرا صىرا اهراملرى، يىنە صىرا صىرا ابو الهوللرى، قورقودن تپەرىن بى اسرايىل مەبودلرەلە بوتون مصر اويويوردى.

نىل، اوتالارلر آراسىندىن، انخارلرە يوروين كوزەل وجودلر كىيى آقان نىل دە كىجەنك بو ايصسىز قوجاغندە اويويوردى. ملك قله اوپاترا، باباكلە معظم سرائلرى، او خورماتلرەلە سىياھ كومەلر حالندە اويويوردى. سنى يەلپازمەلەن جارىيەلپازمەسى، ساقىە كاسەسى، خوانندە عودى وداغلردەكى چوبانلر قاولالريلەلە اويويوملردى. سن، يالكرز سن فرعون قىزى، اويانىقديك.

سنى سەومەرك اويوتان نىلوفرلر صولمشدى؛ يوشاقلىككە او يوشاق چىچىكلرى آووجلاياراق فېرلاندك... . بو صىرا، ايرتى كون نىلك تىمساح دولو قوجاغنى آتيلاجق اولان بر شەزادەنك آهى، دەرىندىن دەرىنە اطراق ايكەلىيوردى؛ سن سس چىقارمادك، بلكەدە دويمادك.

آحييەراق سىلە نەبورلردى.



بن؛ بىر طرفدە سنى؛ دىكر طرفدە قىورىلا قىورىلا آقان تاريخى نىلى تماش ايدەركن، روحم توركىستانك مغرور ودهشلى نىرى (آمو) قارشىسندە دوشونويوردىم...

نهایت اوياندك؛ باشكى قالدیر اراق قوتلى بر سزىشلە، يوشاق فقط سەوگىسىز قوجاگك محبت قوقوسى صاچان چىچىكى يوقلادىك. كوزلرلىك اطرافندە بو يابانچى رايحەنى آقلامق ايستهىن كىزلى بر تىجس واردى صورييورديك.

— بو خوش قوقو نرەدن كلىيور؟ يانكە كىلردە هىچ سس يوقدى، ندىمەل بررلرئىنە باقىيورلردى. فرعون قىزى دكلىسك چوق چاپوق قىزدىك.

آياغە قالقاراق آراشدىرمايا باشلادىك؛ چوق كچمەدن ياصديفك آراسندە اوكا كوزك ايلدىشدى. سەونچلە:

— ايشته بولدم! آ... بو يابانچى بىر چىچىكمش؛ مصر نىلوفرى دكش... دەدىك. شىمىدى اطرافكە حىرت وجدىت ايجىندە صورييورديك:

— بو چىچىك نرەدن كلىدى، كىم كتىردى؛ نەيە جواب وەرمەيورسكز، دىليكر طوتولدىمى؟



آكلامشدم، غضبك كلىدى. يىنە بىر ايسكى كىناشزك حياتنە قىياچق دەيە قورقدىم. آرتىق هر شىء اعتراف ايتك زمانىدى. برلە قادار اكيلەمدن؛ حرمتكار بىر باش سلاميلە يواوشجە حضورىكە چىقدىم:

چىچىكى بن كتىردىم؛ اوبىمدر. دەدىم. صوردىك:

— سن كىمسك؟ سكونتە جواب وەردىم:

— يولى شاشىرمش بىر يولجى. كوزلرەك زهەرلى هوسلرە دولدى، بى سوزمەيە باشلادىك. صوكرا بىردن بىرە جدىلەشەرك:

— نوبيلەيسە ساكا يول كوستەرسىنلر؛ كىت! دەدىك.

بن؛ — پىكى؛ چىچىكى آلايمدە...

دەيەرك نىلوفرە اوزاندىم. اوزمان شدىلە: — اوكا دوقوقما؛ او بورادە قالاچق!

دەدىك. بن معصوم بوغىنى اكدىم.

اوندن صوكرا داها طائىلى يىرادا ايله قونوشمايا باشلادىك:

— كوچوك بىكىت؛ سىن بورايە نە نيتلە كلك؟

— جوق صاف وتمىز بىر دىلەكم وار. سويلە نەدر او؟

— سەوگىلەمە كوتورمك ايجون مصر نىلو. فرلئندن بىر دستە طولايلاچىم؛ مساعده دىلە بورم.

اوزمان بىردن بىرە دكىشەرك صوردىك: — بىندن باشقا سەوگىلەكمى وار؟

— وت. — او كىم؛ فرعون قىزى دكلى؟

— خايىر! — نىل بويىندە دكلى؟

— دكل. — نرەدە او؟

— [آموردا] بويىندە. — [آموردا] بويىندە كىم وار؟

— اورادە بىم قله اوپاترام وار. — بىندن باشقا قله اوپاترا يوقدر.

— سن؛ مصر؛ نىل بويى قله اوپاتراسىك. — او؛ حزر بويى؛ [آمو] قله اوپاتراسيدىر.

— بو چىچىك [آمو] صويندەمى يەتیشدى؟ — خايىر؛ كوز ياشلرەلە بويودى.

اوزمان بىر مدت دوشوندىك؛ صوكرا كوچوك بىر اشارتەلە ئوكە دوشدىك. ايسەك آتكرلىكى تعقيب ايدەرك بن دە كلىدم. بىر اودايە كىردىك.

— سن قدىفە سدىرىكە ياصلاندىك. بن دە يانكە بويون اكەرك صورغولرىكە جواب وەرمەيە باشلادىم:

— بىچىن نىل چىچىكلرى چاپوق صولويور؟ — وفاىز اولدقلىرى ايجىن.

— سنكى بىچىن صارارمايور؟ — كوز ياشملە يەتیشىپ؛ كوز ياشملە بىسلە.

ندىكى ايجىن. — كوز ياشلرى آجيدىر؛ بو بىچىن آجى دكل؟

— او؛ سەوكى چىچىكيدىر؛ اميد ياشلرەلە بويومشدر.



صوصدىك. فقط كوزلرەك خائىر هوسلرە دولدى، قارشىكە خىيات آلەولرىنى آچىقدن آچىفە سەزدىكم حالە بن دە صوصدىم.

اصرار ايدىيورديك: — بن چىچىكسىز قالامام.

— سنك ايجىن بويلە چىچىكلر بك جوق. — نرەدە؟

— ايستهرسەك اونلرى نىل ساحلرئندە، شەر باغچەلرئندە، قىر يوللرئندە بولورسك.

— خايىر، ايناخايمورم؛ بولوماز. — تىمساحلرە آتديفك عاشقلردە بويلە چىچىكلر

چوقدى. — آه، اوسەوگىنك قوقوسى ايسە، كندىسى مان جدىلەشەرك:

— خايىر. دەدىك، اى بىل كە اونلر باكا كوزەل اولدىم ايجىن دكل، فرعون قىزى اولدىم اى، عاشقىدىلر. بىر تك كىنج حقيق سەوگىلە بى ومەدى. اكر سنك كىيى اولسارلدى؛ بن اونلرى بىكم كىيى صاقلاردىم.

بن اونلرى بىليورم. اونلر بىر تەلكە قارشىسندە بى اونونولردى؛ فقط سن اويلە دكلىسك.

بىر مدت سكونتە كچدى. صوكرا بن سوزە باشلادىم:

— باغچەكە بىر كىنج وار؛ اوسنك حقيق عاشقكدر.

— اوف؟... اراق. او بىم دكل. جارىيە. لردن لىنانلى بىر قىزى سەوييور.

باقدىم؛ كوزلرەك قىزارمشدى؛ هر ايكىسندىن خىيات حسلىر دولوب طاشىيوردى. كوچوك بىر اشارتەلە پردلر ايتدى واودا تىهلاشدى.

او بىر طرفدە قىزلر تىم ايدىيورلردى. او زمان كوزەل كوكسكە بىر خلىجان سەزدىم.

قويو كوزلرەك احتراسلە يانيوردى. موسيقىنك حزر بن نغمەلرەلە اويوشاراق كندىمىن كچمشدم. آتلى بىر غاسلە بىردن بىرە اوياندىم.

قورقويور، تپەرىمور؛ فقط يىنە كندى قله اوپاترامك خياليله ايجىم صىزلاياراق:

— آه! اى [آمو] قله اوپاتراسى؛ ساكا خىيات ايدىلەمەز، سن مقدسسىك!

دييوردم.



— سن، بى كوزەللىككە مست ايدەركە چىچىكى آلقى؛ وروحمە يانان عشق يىلدىزىنى سوندورمك ايستهدىك لاكىن بن سىلكىنەرك اوياندىم. او آندە وجودمەكى بوتون احتراسلر كندى كندىنە ايدى. چىچىكى آلدە؛ دوعرو نىل كنارينە چىقدىم. يىشيل نىلك يىشيل ساحلندىن حىمالدە ياشادىم قله اوپاترا ايجون بر دستە نىلوفر طولادىقن صوكرا يىنە او اولكى حسرت يولنە دوام ايتدىم.

[آمو] ساحلرئىنە ياقلاشدىم زمان بىر كوكرجىن سنك شو مكتوبكى كتىردى:

بن؛ دنيا كوزەلى قله اوپاترا اولدىم.

حاله صاف وحقيقى بىرسەوكى كورمەدىم.

حقيقى مختبلرە يەتیشە بىلن اوزون عمرلى، وفا قوقولو نىلوفرى آخىاق سنده بولدىم.

بىلسەك، اويويامادىم زمانلردە اونك باكانشرايدىكى رايحەلر نەقادار كوزەلدى.

— سن؛ «سەوكى قوقوسى». دەمشدىك.

— آه، اوسەوگىنك قوقوسى ايسە، كندىسى مان جدىلەشەرك:

جهانك انكشاف حاضری

تجربیکله بوتون اجنبیلری طویراقلرندن سوروب چیقارمقی ایسته یور . جهانك بو یوک بر قسمی صاران کردادندن خارچده قالان آمریکا؛ عمومی حریدن استفاده ایش و بوتون ماتلرک یزار اولدقلری خرابی سبیلرندن مصون قاللشدر . دنیاده کی آلتون موجودینك نصفندن فضله سی آلتند اك بویوك آوروپا دولتلری اوکا بورجاولو و حتی بوندن استفاده ایددرك بوتون جهانده مالی برسلطه قورمشدر . سوسیالیزم تأثیرلرندن مصون قالان آمریکا عملیه سی؛ دیگر مملکت عمله سندن فضله اجرت آلاقلر آوروپا بورژواسی قیصقاندر ابراق درجه ده صرفه یاشایور .

حال حاضر ك بویوك تهلكه لرندن بریسی مدینتك وجودینده تهدید ایتدیكنندن دولانی بلكه اك بویوكی - تخریب و امحا و سائله نده کی صوك ترتیلدر .

فنگ کشفیاتی؛ ذکادن آیری اولارقی انكشاف ایدن حسلر مترك زیر اطاعتنه؛ اوله قوتلی تخریب و سائله ویره شدرکه بر قاج ساعت ظرفنده؛ عصر لجه مساعینك قوردینی معظم بر پائی یوق ایدره یله جکدر . بو؛ شیمدییه قدر بشرینك طایفادیفی اك بویوك تهلكه در .

بو مددش فلاکته مانع اولقی اندیشه سیله صلاحیتدار دولت آداملری، بر جمعیت اقوام تأسیس ایتدیلر، و حکم اصولیه دوامی بر صلیح تأمین ایتك ایستیلورلر . مع مافیه ده بوکا موفق اولاماتلردر . آنجق اولنرک منافع لرندن تحققی ایشدرکه انسانلر؛ حسلیله یکدیگرلرندن منفعتلرینك آراسنده کی مسافه دن ده اوزاقده قالا ییلورلر .

مع مافیه اوزون بر صلیح تأسیسی تشیی یکی دکلددر . هر بویوك چار پشعه دورندن صکره؛ حربك قوتلرینی توکنتدیکی مملکتلر دایما صلیح طوتاجق قومینه زونلر آراهلردر . یکریمی سنه سورهن نابولتون محاربهرلرندن صکره؛ و یانه قونفره سی؛ حقیقی بر جمعیت اقوام حالنده؛ بو جدال دورهن سنی قایا جغنی امید ایشیدی .

صلح بورانه قرارلرک حل ایتکده عاجز آ قالدی مشکل بر طرف ایدله دجه؛ بوشکده کی قومینه زونلر دایما سریع الزوالدر . شوکادقت ایدلملدرکه اگر جمعیت اقوام؛ ایتالیا اتحادینك تشکی آلتنده موجود اولسه ییدی؛ اتحادك تحققی

فنگ ترقیسی؛ و بالک نتیجه فکرلرده کی انكشاف؛ حال حاضر مدینه، بشرینك، دوغوب بو بودیکنی و محو اولدیغنی کوردیکی دیگر مدنیتلرندن بشقه بر هویت ویرمشدر . ملتلر؛ نهایت بولان بر جهانله یکی باشلایان بر جهان آراسنده بولونیورلر و بو انتقال دورهن سی اجتماعی و سیاسی حیاتك بوتون عنصرلرنده درین تشوشلر اویندیریور . فی الحقیقه مختلف مملکتلر اوزرینه بر نظر عطف ایدرسه که نه کوروروز؟

اجتماعی جداللرله صارصیلان انکلتاره؛ برلاندانی غیب ایتدکنه صکره تمامیه مستقل اولغه بول آلان قنادا و اوسترالیا کی مستملکه لرینی ده ضایع ایتکدن قورقویور . اسکی آسیا بازار- لرینك قایانسی یوزندن اولجه فایزیه لرنده مسعود و صرفه چالیشان بر یجق میلیون ایشسزی بسله مک مجبوریتنده .

تحت حکمنه آلمق ایسته دیکی ملتلرک برلشمه- سیله مغلوب دوشهن آلمانیا؛ حالا آوروپا صلیح ایچون بر تهلكه؛ اوسترایانی واسما آلمان اولان یوقاردی سئلزایی و تیرولی کندینه الحاق ایتك خویلا سنده .

روسیه؛ نیم بروحشت ایچنده، فقط دهشتلی صورنده مسلح . بولونیایی و حتی بوتون غیب ایتدیکی برلری گری آلمی دوشونیور . بر پروباندا احتیاجی ایل، و ملتلری یکیدن آلت اوست ایتك ایچون، بالخاصه مغلوب مملکتلر ده شرقی غرب عایینه قیامه سوق ایتکده در . ایتالیا؛ نفوسنك فضله لغیه مضطرب؛ مستملکه، بالقانلرده بر هکمونیا و جرسفیدك جنوب ساحلرلرنده بر منطقه فوذ ایسته یور .

بر جوق آوروپا مملکتلری ده خارجی ودها تهلكلی اولقی اوزره داخلی مصادمه لک تهیددی آلتنده بولونیور .

فرانسه؛ داخلی اختلاجلر ایچنده؛ اسکی سیاسی فرقه لرینك چوزولدیکی کوربیورومفرط صوللرک اختلالی قورقوسنی چکیور .

عمومی عدم ممنونیتک هر طرفده دوغوردینی آنارشیه قارشیی قومیتی ایچون مختلف مملکتلر؛ بالخاصه اسپانیا و ایتالیا؛ دیکتاتورلره تسلیم عنان ایتدیلر .

شرقه ایه وضعیت آلان مه مددر . ژاپونیا بسله میه جکی بر فضله نفوسله آمریقایه تحکم ایتك خویلا سنده چین نهایتسز بر حرب داخلی ایلله تماماً خراب اولقی اوزره و روسیه نك

کیم ییلر ناصیلدی؛ کاشکه سه وه بیلسه یدم، اک حقیر کوردیکم بیر کوله نی اولسون سه وه بیلسه یدم !

سنی سه ودم صائمشم، فقط سن کیتدکن صوکرآ آکلادم که او، ییکیتلککه قارشیی بنده اویانان شاهانه بیر محبتش

شیمدی دوشونیورم، سنی، سنده کی صافیتی مفتونانه دوشونیورم:

آه کاشکه سنك اولابیلسه یدم! تختك، سلطنتك قایغیدن باشقا حسی، نیلک ده کوزه لکی قالمادی . خورمالقلر وحشی، نیلوفرلر وفاسز

کهل، آرتیق سه ودمك سه ویتك ایسته یورم !

مصر، نیل بوی: **قدر اویار!**

کوزه قدر اویار!

مکتوبکی آلدیم. شیمدی، کوپورهن وطاشان [آمو] [۱۸] بوتون بوللری قاپادی. کندی قله اوپاتراماده، ساکاده کیده - مه یورم . آلمده کی چیچک ده یاواش یاواش صولویور

آگستوس ۱۲۱

مولیانه

نافی: **شکور ماغانای**

[۱] چولیان، بو نقطه ده، روسیه ده دوام ایچکده اولان انقلاب و بالخاصه بالشویزمه اشارت ایدیور. انقلاب [آمو قله وپاترامی] ده یه یاشاتق ایسته دیکی مستقل و ملی تورکستانه دوغرو آجیلان بوی قایانیدیندن دودینی تأثیرلری، کندیته خاص براسلوب ایل، دو یورمق ایسته مددر .



روزلرک افسانه سی

افسانلر کوزه نه:

چیلاق اوموزلرلرنده بر ایپک بیغینی کبی دالغالانان صاچلرینی اوقشایارق صوردم:

دوداقلر کیده، دنیانك هیچ بر میوه سنده بولونمایان بو طات نه؟!

بو بایلیتی قوقوبی هانکی معطر چیچکدن طوبلادک؟! نفسکه بیک بر ملکک نفسی قاریشمش، کوزلرینه بیک بر ایشیق ورنك دولمش

داغلرک، دکزلرک، آغاچلرک ئویدیکی روزکار! سوله بانا، سن هانکی کلستاندن کچدک؟ هانکی قوقولو چیچک سنی قویننده صاقلادی؟ هانکی میوه در که دوداقلریکه بو طادی آشیلادی؟

دیککه، خولیا کنجی، سانا افسانه لر سویله یم: ارضك مجهولیتندن ئورکدن بر قوش خیزیه چیقدم؛ اک صارپ وچنین داغلری آتلادم؛ دکزلر، اوقیانوسلر آشدم. هیچ بر مانعه، هیچ بر قوت دور دورامادی .

ارضك مجهولیتندن چیقدم، ماوراسنه کیدیوردم . یولده تصادف ایتدیکم آغاچلرک کیله رکی سلاملا دیلر. میوه لرینی آیاقلرک آلتنه سردیلر شیدا بلبلرر اک جوشقون، اک کریان نغمه لرینی بانا اتحاف ایتدیلر پنه یاناقلی کلر، مور دوداقلی منکشلر ساقلرینك اوزرنده:

«بزی ئوپزمیسک؟» دهین دعوتکار نظرلره باقدیلر لیلاقلر کاسلرینك آغوشنده بانا یهر کوستردیلر اولغون میوه لر، عصاره لرینی نه مهم ایچون، یالوار دیلر دورمادم، دیکه مه دم و باقادم

کیجه اولمشدی . عینی خیزله کیجه نك صاغیر و بورغون بر سکونله آسهن ایصیر- لنی ایچنده یلریله یوردم؛ کوکده پارلاق

بر آی یولی تنویر ایدیوردی . ئویله بر یهره کلدیم که، خولیا کنجی، کوردو کم لوحه نی ساءت لجه روحانی بر استغراقله سیره دالدم . دنیانك هیچ بر کوزه لکی نی بو قادر الهی و صیحا ق بر فسونه تسخیر ایدمه مدشدی .

آجیق بر پنجره مهتابك بوتون شعشعه سیله پارلایان نورلی ضیایی آلتنده، قاریولانك بیاض ئورتولری ایچنده ساکن، و فاصله سز تنفسلره اویویان بر کنج قیز. اوخ باشم و آووجلرم یانیور، خولیا کنجی، باشی کوکسکه قویایم، آلریمی ده سرین آووجلرک ایچنه آل.

— دوام ایت، سوکیلی روزکار، روحه دولان آئیری سسکی کسمه !

کوزلریمی ده رین بر حظ ایلله آید- ینلاتان، روحده هوسلر و احتراصلر اویانیدیران بولوحه قارشیسنده اوزون مدت قالا مادام، ساکن و سسز صوقولدم؛ ایجه کومله کنک ئورته مه دیکی یازی چیلاق، کردانندن دوداقلرمله خفیفجه

— کسمه، سوکیلی روزکار، دوام ایت! سنك سسک ایچنده، سنك هوا کده یاشامق ایسته یورم .

ححرالرک جیلان کوزلو وحشی دلبرلری کیجه نك سر دولوسینه سنده بویولو کوز- لر یله یولی آیدینلاتدیلر . عشوه و فسون قاینایان باکره لرک سیاه و آلا کوزلرینك نورلرینی نه مدم . کوموشدن قوللریله نی بللورین سینه لرنده

— ایکه مه. بختیار روزکار، دوام ایت! یالوار یرم، خولیا کنجی، براق نی! — روزکار، قاچد کی؟ قاچیورمیسک؟ روزکار، روزکار!

اشرف ثابت



امکانی یوقدی چونکه اتحاده داخل اولغه اجبار ایدیلن کوچوک حکومتلر؛ درحال جمعیت اقوامه مراجعت ایده جک و جمعیت بونلری حمایه یه مجبور قالارقی؛ مطالب اتحاده طبیعتیه مانع اولاجقدی . جمعیت اقوامک قوردینی و بر مدت موقت ایچون غیر قابل انکار فائده تأمین ایده جک اولان عدلی اساسات؛ جهانك وضعیتینی تثبیت و توقیف ایتك ادعاسنده در. حالوکه حیاتك انكشاف دور دورو- لامدیغی کبی ملتلرده بر حالده و بر وضعیتده تثبیت و توقیف ایدیه مز .

جمعیت اقوام طرفندن صرف ایدیلن أمکلك یانی باشنده؛ دیپلوماسی ده؛ صلیح تأسیس ایچون؛ اسکی طرزده اتفاقلر تأسیسه مشغولدر . اسکی ویک تاریخ کوستریور که مع الاسف معاهده لر؛ طافدرک آزارلرند کی منفعته آهکنندار اولما دجه هیچ بر فائده ویرمن . صوک حربده ایتالیا نك، بر فائده تأمین ایتنه اتفاقنامه لری بر اقوب وونکی متفی جرمانلر علیه نه بلاتررد حربه کیرمسی ایلله بو حقیقت بردها تظاهر ایش اولدی

بوکون ایچون؛ اتفاقلرک اساسی؛ اقتصادی منفعتلرک مشترک اولماسنه باغیلدر . و ایشته آلمانیا ایلله فرانسه نك بر برینه یا قلائشانسک مولدی ده بو اشتراک منفعیتدر . اخیراً آلمانیا فرانسه و دیگر ملتلر آراسنده مختلف استحصالات و بالخاصه چلیک ایچون یاپیلان اتحاد؛ اقتصادی ایشلرک صلیح؛ بوتون اتفاق پروژهرلرندن، ترک تسلیم جاتدن؛ و قونفره لرده کوچلکه اداره ایدیلن حکم اصوللرلرندن ده زیاده امنیتله محافظه ایده جکنی اثبات ایدر . بو قبیل اشتراک لری؛ صناعی و تجاری رقابتلرک قالدیرلمسی تعقیب ایده جکدر؛ که زومانك قارطاجیه رقب اولدیغی قدیم تاریخن- بری بر جوق حربلرک سببه بو صورته ازاله ایدلش اولاجقدر .

نتکیم اخیراً آمریقارئیس جمهوری؛ «ملتلری حربه سوروکلین؛ آوروپانك وضع اقتصادیسیدر» دیشدر . فی الحقیقه استقبالك مورخلری؛ جهان حربی؛ دیگر ملتلرک آنجق حادثانك سوقیه داخل اولدقلری بر انکلتاره - آلمانیا اقتصاد مجادله سی اولارقی ملاحظه ایده جکدر .

— مابعدی وار —

کمال نورانه

روس ادبیاتینده

بطاقات

کور یئندره

— کچن نسخه دن مایلد —

ینه هر شی صوصمشدی . مهندسك خورولدايان سسی وچوچقرك نغسندن باشقه بر شی ایشیدیلده . یوردی . قیزلرك الك بیوکی یئاغنده دوغرولدی . بر شی سولك ایستیور کي بر وضعیت آلدی ؛ فقط کله لر بر درلو آغزندن چیقما یوردی . دیشلری بر برینه وررورور و متادیا تیتیه یوردی . الك نهایت بیک مشکلات ایله : « صو . غو . ق » دی یه بیلدی . ماریا ایچنی چکرك یاوروجقی تسلیمه ووجودینی بر باطلو ایله صارمه چالیشدی . فقط طلبه کیجه نك صامت قراکلی ایچنده چوجنك دیشلرینک بر برینه ووردیغنی حالا ایشیدییوردی . سهر دوغو او یویه بیلیمک ایچون بتون چاره لره باش ووردی . فقط بر درلو او یومق قابل اولمادی . بردن یوزه قادار صایدی . از بر بیلدیکی بتون شعرلری تکرار تکرار اوقودی . کوزونك اوکنده بیاض بر نقطه تحیم ایتدیرمه کچالیشدی . چالغان دکزی دوشوندی فقط هیچ بری کار اتمه دی ، اطرافنده کی خسته کوسلرك اغیر اغیر نفس ایتدکلرینی ایشیدییور و کیجه نك متکثف قراکلی ایچنده قانه صوصامش بر روحك کزیندیکنی حس ایدیور کي اولیوردی .

یئاغک یاننده کی کوچوک آغلامغه باشلادی . زوالی آتته اویقو آراخنده بشیکی صاللامغه وخیف بر سسله یاوروجغه نینی سویلهمکه باشلادی . قراکلهده ایکلین بو سسك غملی آهنکنده کچمش عصرلرك حیاتی واردی . تاریخك قید اتمه دیکی زمانلرده یاشایان اجداد مرک سسنده ده هر حالده بو اهتزاز واردی . اونلرده کیجه نك قلبلره ایندیردیکی قورقوبله ساحلده کی مقاره لرنده ایلك یاقدقلری آتشك باشنده اللریله دژلرینی کلیدله مش اوله رق بو خزین نغمه یه قلب باغلامشدر .

طلبه باش اوچنده کی پنجره یه وورولان غیر مأمول برضر به ایله کندینه کلدی . استپان یاتدیغنی یردن دوغرولارق ، اوباندیریلدیغنی ایچین متأثر ، دوداقلرینی بوکرك باشنی وکوکسنی قاشیمغه باشلادی . صکره بردن بره قالقاراق پنجره نك جامنه باشنی دایادی و دیشاری یه « کیم او ! » دی یه باغیردی . دیشاریدن بوغوق بر سس جواب ویردی : « کیزلبسقا ده »

استپان کورونغه یین آدامه دوغرود : « پکی سن کیت بن شیمدی کلیم » دیدی . نه اولدیغنی آکلامیان طلبه متجسسانه

صوردی :

« نه او ؟ نه وار استپان ؟ »

استپان اوجاغك یاننده کیریتی آرابارق متأثرانه :

« هیچ ! کیزلبسقانك نه ونده یانغین چقمش ؛ اورمانچی بتون بکچیلری ایستیورمش کیتیم لازم . » دیدی .

ایچنی چکرك ، آسنه بهرك ، میریلدا نازاق لامبه یی یاقدی و کینوب کیتدی . آرقه دن ماریا قالقوب آچیق قالان قاپی یی قباتدی واستپانه :

« کیجه وقتی بر فئار آلسه ك باری » دیدی .

استپانك طبان آلتندن کلن بوغوق سسی :

« آدام سن ده آلسام ده آلسام ده هپسی بر . انسان فئارله یولی داهاز یاده قایب ایدیور »

دی یه میریلدا ندی .

بو ائشاده ایچری یه پیس ، صغوق زهرلی بر

هوا کیرمشدی . سهر دوغو پنجره یه باشنی دایامش

دیشاری یی سر ایدیورودی . خارجه زیفیری

قراکلی ، متکثف بر سیس طبقه سی واردی .

پنجره نك کنارلرندن صوغوق و آجی بر جریان

اوطه نك ایچنه آقیورودی . استپانك غمجه آفاق

سسلی ایشیدییوردی . فقط کندیسکی کورونمه .

یوردی . او ، هیچ صورمادن ، شکایت اتمه دن

یئاغندن قالمش و کیجه نك دونوق و قراکلی سکوتی ایچنده یورومکه باشلامشدی .

بونده طلبه ایچین آکلاشیلما سی قابل اولمیان

برسرواردی . او آقشام کچدیکی یوللری خاطر .

لادی : ایکی طرفلی سیس پرده لری ، آیاغنك

آلتنده قایان بالچیق ، بکچینك بوغوق سسی

فکرده تکرار جانلاندی . ووجودینی غیراختیاری

اورپر مه آلدی . مخیله سنده بطاقلنك دیننده

قیورانان ایکرهمخ مخلوقات ، سازلرك آراسندن

وسکود دالارندن قایان ییلانلر جانلاندی . بونلرك

آره سنده استپانك ، طالعه قارشنی یوک برتسلیمیتله

بالکز و قورقوسز یورودیکنی کورویوردی .

اوج چوجغنی اولدورمن و بر کونده بتون عائله

اوجاغنی سوندورمه ك اولان رعشه لرده اونکله

برابر یول آلیوردی . بو کیرپی صقاللی ، بورغون

کوزلی بسیط قلبی آدام سهر دوغو ایچین

آکلاشیلماز بر معما ایدی .

طلبه بر آز دالمشدی . صولفون کولکه

شکلنده برچوق چهره لر کوزی اوکندن کییوردی .

کندی کندینه : رؤیا کوروربورم غالب ایدی .

چونکه ایچینك بر آز کچدیکنی و اوبور کي

اولدیغنی بیایوردی . کونك خاطره لری باواش باواش ذهندنه جانلامغه باشلادی . کونشك قاووروجی ضیاسی آلتنده کچدکری قوقولی چام اورمانلری ، بطاقلندن کچن چامورلی یول ، استپان ، قلبه سی ، زوجه سی و چوچقلری بر برر کوزونك اوکندن کچدی . وینه رؤیا سنده قلبنده بر صیزی حس ایدره ك کوزوندن آقان صیجاق یاشلره مهندسه صوردی :

« آه ! . . . بو حیاتك صوکی نه اولاجق ؟ بو زوالی انسانلرك کیملره یاردیمی دوقونایلیر ؟ قانلری بطاقلنك وامپیرلری طرفندن امیلن بو چوچقلرك خسته لی و اولوملرنده نه حکمت وار ؟ بونلرك آللرینی واضطرابلرینی طالع ناصل تأویل ایدمه ك ؟ »

فقط مهندس بو فلسفی خیالاتدن چوقدن یورولمشدی . یوزینی بوروشدورارق آرقه سنی دوندی . استپان یانی باشلرنده ، یوزنده ستهزی بر تبسمله دورویوردی . حیاتك حقیر و شرفسز برشی اولدیغنی آکلامیان برکویلنك تولومنده موجب ملاحظه برشی بولونمادیغنی ادراک ایدمه یین بومرکش گنجیه آجیور کپی ایدی .

کوزونی آچدیغنی زمان طلبه او یومایوب درین بر دوشونجه یه دالیفنك فرقنه واردی . دیشاری . ده کون آغارمهغه باشلامش و آقشامك قوبوقراکلی یرینه بیاض برسیس حاکم اولمشدی . سهر دوغو یه کونشی کورمک و یاز کوننك تمیز هوا سنی نفس ایتك آرزوسی کلمشدی . هان کینوب دیشاری یه چیقنجه رابط برسیس دالغه سیمله قارشلاشهرق اوکسورمه ك باشلادی . یولی فرق ایدمه ییلیمک ایچون اکیلدی . قوشاراق بطاقلنی کچدی ، آشاغی ایتمک باشلادی . سیس یوزونه چوکش بیقلری و کوز قیاقلری اوزرنده حال اشباعه کلمشدی . دوداقلرینك اوزرنده بونی حس ایدیورودی . آک نهایت درین و رابط بر اوجورومدن قوتلی بر تپه نك اوزرینه چیقاییلمشدی . شیمدی سه . وینچدن نفسی دورمشدی . آیاقلرینی تیتره ك بر بولوت اورتیورودی . فقط باشنك اوزرنده مائی برکوک واردی . قوقولی آغاچلر بر برله فیصله لده شیوردی کونش مغرور باقیشیمله اطرافی آیدینلا . تیوردی .

ترجمه ایدن

م . معین

صاحب امتیاز : محمد مدحت

مدیر مسئول : احمد حکمت